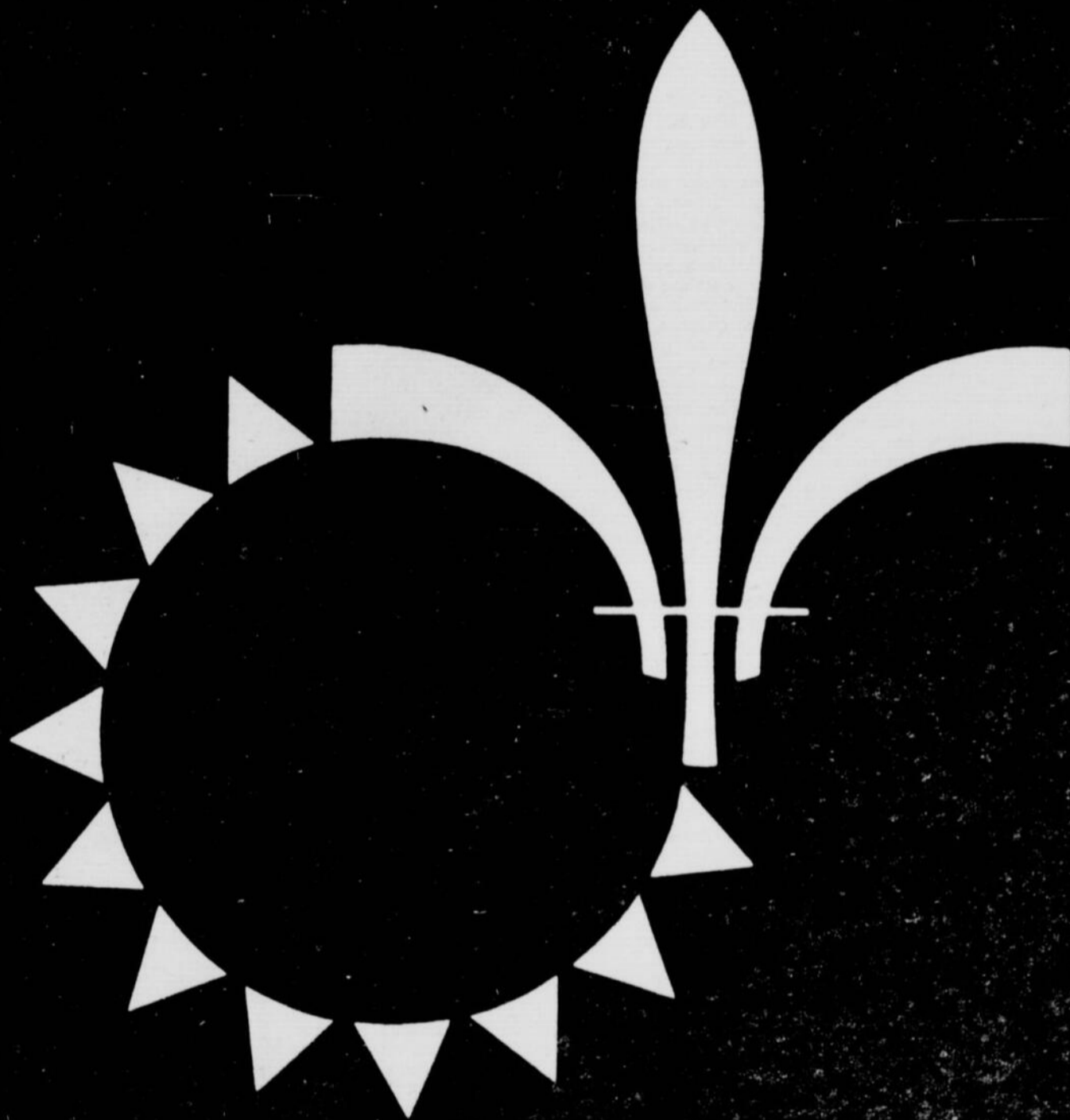


**La Patrie**

**MAGAZINE**

SEMAINE DU 18 AU 24 JUIN 1964



**les Fêtes**



**du Canada**



**français**



**du 19 au 26 juin.**

# Un défilé de la Saint-Jean qui COLLERA au peuple

## Le Québec, une réalité bien vivante

**L**E DEFILE de la Saint-Jean ne sera plus, cette année, un défilé qu'on regardera bêtement, mais un défilé auquel on participera.

"Québec, réalité vivante" vivra dans les veines de chaque Québécois quand, dans la soirée du 24 juin, les chars illuminés défilent sur la rue Sherbrooke comme autant de sentinelles de notre dynamisme.

Le défilé de cette année "collera" au peuple parce qu'il a été réalisé par et pour le peuple. Ceux qui y ont collaboré n'ont eu qu'un seul souci : faire vivant. Parmi ces derniers, nous avons recueilli deux interviews qui montrent bien que le défilé restera en pleine réalité.

### Et swing la bacaisse !

"Il est à peu près temps qu'on s'amuse et qu'on cesse de se prendre au sérieux dans le Québec."

C'est Mousseau qui parle. Mousseau, peintre et décorateur dont on ne compte plus les expositions au Québec, au Canada anglais et à l'étranger.

"C'est pour ça, moi, que je participe aux «Fêtes du Canada français». J'ai toujours trouvé qu'on manquait de fêtes populaires au Québec, et moi, j'adore ça ! Je ne sais pas si vous avez connu le 14 juillet à Paris... eh bien, c'est formidable ! Tout le monde chante, danse dans la rue. Le 14 juillet ? C'est une fête universelle maintenant ; tout le monde en parle. Alors, pourquoi ne pourrions-nous faire la même chose ici ?"

— Allons, Mousseau, vous ne rêvez pas un peu ? Le 14 juillet, ça ne date pas d'hier.

— On a tout le temps devant soi pour l'imposer, notre fête. Dans quelques années, si on continue à y travailler

sérieusement, elle peut atteindre d'énormes proportions, tout comme le carnaval de Rio par exemple.

— Croyez-vous que l'on partage votre point de vue dans le public ?

— J'espère ! C'est entendu qu'il faut compter avec la collaboration du public. Si tout le monde dit non, il n'y a rien à faire. Avant, la "Saint-Jean-Baptiste" suscitait un sentiment péjoratif parmi certaines gens. Maintenant, les intellectuels ont changé d'idée : ils veulent lui donner de la classe. Pour que le défilé corresponde à quelque chose, il faut qu'il soit constitué d'éléments collectifs, symboliques d'une réalité actuelle. C'est uniquement comme cela qu'on arrivera à donner une image véritable du pays.

Mousseau qui a conçu les chars des pêcheries et des métiers, travaille avec la matière plastique et la fibre de verre. Sur le char des métiers, on verra une série d'immenses outils — une scie, un marteau, des pinceaux et plusieurs autres — fabriqués avec des tubes de néon colorés. Chacun pivotera lentement et créera une atmosphère féerique.

"Je ne veux pas que cela soit uniquement beau. Je veux également que chaque ouvrier, chaque pêcheur s'il y en a dans la foule, se retrouve en voyant ces deux chars — parce que après tout, le défilé de la Saint-Jean-Baptiste, c'est son défilé à lui. Il doit être l'expression de tout un peuple."

### Des collaborateurs précieux

Jean Gascon, Paul Buissonneau, Mousseau, Gabriel Constant sont autant de peintres et décorateurs qui collaboreront à la réalisation du défilé de la Saint-Jean Baptiste.

— Ah mais, vous en oubliez beaucoup, nous dit Paul Buissonneau : il y a en plus, Théo Aras, de Radio-Canada ; vous connaissez plusieurs de ses décors : "L'heure du concert", le "téléthéâtre", "la dame au camélias"... et puis François de Lucy qui a conçu et réalisé la station de métro Franklin Roosevelt, à Paris... Jean-Louis Garceau, Peter Flinch... je ne les nomme pas tous, ils sont au moins 12.

— Mais vous, Paul Buissonneau, comment avez-vous été appelé à prendre la responsabilité de ce défilé ?

— C'est Jean Gascon qui m'a demandé d'y participer.

— N'étiez-vous pas suffisamment occupé par la télévision, le théâtre pour enfants ?

— Oui, mais c'est un projet tellement formidable que je n'ai pu y résister.

— En effet, Paul Buissonneau ne contrôle plus son enthousiasme. Impossible de lui poser une seule question qu'il ne réponde d'avance à chacune :

— Pour commencer, Jean Gascon et moi avons d'abord choisi un thème en rapport avec la Saint-Jean Baptiste : "Canada, réalité vivante". Vous comprenez, avant, c'était plutôt une réalité du passé. Cette année, c'est le présent qui nous captive.

— Comment seront les chars allégoriques ?

— Sensationnels ! Ils vivent, quoi ! Nous avons laissé tomber l'allégorie et nous avons cherché à atteindre un dynamisme visuel en exploitant la matière, la ligne et les couleurs. On cherche beaucoup dans les masses. Tout sera de grandeur double. Nous aurons, au début, le char de l'Hydro-Québec, de l'agriculture, des poètes populaires, de la forêt...

— Mais, les enfants, là-dedans... croyez-vous que cela les amusera ?

— J'en suis convaincu. Chaque char les amusera follement, car tout sera "très



Jean-Paul Mousseau

enfant". Par exemple, pour nos poètes populaires, François de Lucy a réalisé une espèce de guinguette romantique avec des marionnettes grandeur nature. Pour la forêt, nous avons des bûcherons en habit de travail et deux énormes machines forestières. Les pêcheries seront représentées par un gros poisson de 25 pieds de long, illuminé par l'intérieur et qui se promène de long en large... absolument fascinant. C'est Mousseau qui le réalise.

Et Paul Buissonneau d'énumérer l'un après l'autre tous les sujets représentés. Ce qu'il nous promet dépasse notre imagination. Imaginez que sur le char du plastique, ils tireront profit d'une multitude de choses usuelles aussi prosaïques que des casseroles, des bouteilles, des cuillères, le tout illuminé, et qu'ils parviendront à faire de tout cela un tableau des plus jolis et des plus intéressants. Toulouse, le prestidigitateur, est l'auteur de cette idée.

— Je suis complètement emballé, nous dit Paul Buissonneau. Je n'ai jamais rien vu de semblable aux Etats-Unis. D'ailleurs, je ne suis pas le seul, des Européens sont venus voir notre travail et ils en étaient renversés !



Paul Buissonneau

## Un duo sans pareil: Colette la Parisienne et Gilles, le Québécois

**T**OUTE l'ethnie française, par la présence des ambassadeurs des pays francophones du monde et de représentants des régions d'Amérique où s'affirme la présence française, rendra hommage à la réalité vivante du Canada français lors de la grande soirée inaugurale des fêtes de la Saint-Jean.

La Soirée de la Fraternité française, c'est aussi et surtout le plaisir de recevoir à Montréal, à la Place des Arts, des vedettes internationales, Colette Renard et les étoiles du Ballet de l'Opéra de Paris, Yvette Chauviré, Liane Day-

dé, Juan Giuliano, Michel Renault, Marjorie Tallchief, Rosella Hightower, et André Prokovsky. C'est aussi le plaisir de revoir et d'entendre le compositeur-interprète en qui la critique a maintes fois reconnu le plus authentique des représentants du Canada français.

Colette Renard, la plus française des Françaises, dit-on souvent, a le grand mérite d'avoir imposé par son art des chansons qui, tout en renouvelant la tradition, en perpétuent l'esprit d'une manière intelligente et constante. De Gilles Vigneault, on

pourrait dire qu'il crée une tradition nouvelle. Inspiré d'une "manière de vivre" particulière aux hommes de la Côte Nord, il invente à lui seul un folklore nouveau et actuel. Ses chansons et ses contes ont la saveur et la franchise des livres d'enfants ; ils parlent pourtant un langage adulte, celui d'une nation qui se souvient mais dont la mémoire des ancêtres n'empêche pas que s'écrive une histoire nouvelle.

La réputation, sinon la gloire, du Ballet de l'Opéra de Paris, est faite de celle de

ses chorégraphes et de ses artistes. Parmi ces derniers, une figure domine un ensemble cependant d'une qualité rare : c'est Michel Renault. Avec lui, des danseurs et des danseuses dont la critique internationale a plus d'une fois vanté les mérites et la finesse de leur art.

C'est donc à une soirée particulièrement riche de culture et d'esprit français que nous convie la Commission des Fêtes du Canada français, ce 19 juin, à la Place des Arts à huit heures trente précises.

Hommages  
AU  
CANADA FRANÇAIS



SERVICE COMPLET DE PEDICURE  
Souliers et supports du Dr SCHOLL

Wolfe Street Foot Clinic  
L.A. 1-0580 1410 rue WOLFE (coin Ste-Catherine)

# Le 24 JUIN c'est toute une semaine

**L**ES fêtes de la Saint-Jean revêtent, cette année, un nouveau caractère... un caractère qui reflète le nouveau dynamisme du Québec. Voici, en détail, ce qui se passera au cours de cette semaine de la Saint-Jean.

Il y aura en plus une démonstration par une foule de gymnastes qui évolueront en cadence et rempliront toute la piste du stade.

**Le Défilé de la Saint-Jean** aura lieu de nuit encore cette année. Comme par le passé, son parcours suivra la rue

Sherbrooke. Sur le thème général **Le Canada français, réalité vivante**, les 24 sections du défilé 1964 se diviseront en quatre groupes, soit réalités humaines, matérielles, techniques et culturelles. La conception et l'ordonnance en sont sous la direction du metteur en scène Jean Gascon.

## Le 25 juin

**Le Banquet national** aura lieu au Chalet de la Montagne suivant une tradition vieille de plusieurs années déjà. Environ 700 membres de l'élite canadienne-française participeront à ces agapes nationales. Ils entendront un

orateur de marque dont la conférence sera diffusée par la radio et la télévision.

## Le 26 juin

**La Fête dans l'île**, c'est-à-dire un grand bal populaire dans l'île Sainte-Hélène, précédé d'un feu d'artifice régi

par un maître-artificier de réputation internationale venu spécialement pour l'occasion. Nos meilleurs orchestres feront danser les couples sur cinq pistes différentes, où viendront se produire ce que le Canada français a de mieux comme chansonniers et interprètes de la chanson.

## Le 19 juin

**La Soirée de la fraternité française** réunira sur la scène de la Place des Arts les artistes de plusieurs pays francophones du monde en un gigantesque spectacle de music-hall. Ce sera la première fois que l'ethnie française se réunira ainsi pour fêter l'un de ses membres constituants.

**Le Bal blanc de la Saint-Jean** verra évoluer en robes blanches "Les Canadiennes aux jolis yeux doux" dans le décor du chalet de la Montagne. Un grand bal, selon les règles de la plus belle tradition, n'est-il pas une façon grandiose de marquer la Fête nationale ?

## Le 20 juin

**Le Gala national** est une manifestation à caractère populaire qui a lieu au Forum depuis quelques années déjà. Corps de clairons, fanfares, chorales, groupes de danseurs de folklore venus de tous les coins de la province se disputent les honneurs de ce concours annuel.

## Le 21 juin

**La Messe aux flambeaux** sera célébrée par un prélat de l'Eglise sur le parvis de Notre-Dame à la Place d'Armes. Rappel des grands pèlerinages de la chrétienté, la Messe aux flambeaux sera un vibrant témoignage de la foi canadienne-française.

## Le 22 juin

**Jean le Précurseur** est un oratorio de Guillaume Couture, l'un de nos plus illustres musiciens canadiens. Ce chef-d'oeuvre qu'on n'a pas entendu en entier depuis 1928, sera présenté à la Place des Arts. Wilfrid Pelletier dirigera l'Orchestre Symphonique de Montréal et le chœur des étudiants de l'Université de Montréal.

## Le 23 juin

**La Communion des feux** est une manifestation symbolique de solidarité nationale. Tout au long des deux rives du Grand Fleuve, du golfe à l'archipel Hochelaga, des feux de joie s'allumeront en un mouvement synchronisé par une émission radiophonique diffusée par tous les postes de langue française de la Province.

## Le 24 juin

**Les Jeux Gymniques** sont une des innovations des Fêtes 1964. C'est un concours d'athlétisme qui réunira non seulement des nôtres, mais aussi des athlètes de réputation internationale.

À NOTRE  
CLIENTÈLE  
ET À NOS  
EMPLOYÉS  
DE LANGUE FRANÇAISE...  
JOYEUSE FÊTE  
DE LA  
SAINT-JEAN-BAPTISTE



# CAMPING ET CARAVANING

par Jean-Paul DENIS,  
président national du  
Club de Camping et  
Caravanning du Canada

## Invitation générale au grand rallye '64

Le terrain de camping de St-Edouard regorgera d'activité en fin de semaine prochaine; en effet, près de 5,000 campeurs et caravaniers, soit le triple de la population du village de St-Edouard, vivront de 48 à 72 heures de camaraderie et de loisirs sur l'un des plus beaux terrains de camping aménagés de la province.

Tous les ans, le club de camping et de caravaning du Canada organise un rallye annuel. Cette année, le problème était de trouver un terrain assez vaste pour accueillir un nombre toujours grandissant d'adeptes de la vie au grand air. Ce dernier sera-t-il le dernier? Le club pourra-t-il trouver un assez grand terrain l'an prochain? Telles sont les questions problématiques qui hantent les officiers du club.

### Pourquoi un rallye

Le but principal d'un rallye est tout d'abord de permettre à tous les campeurs de se rencontrer au moins une fois l'an, soit sur le plan local, régional ou national. Il est toujours d'usage, en de telles occasions, d'inviter "la parenté" et les amis pour venir se rendre compte "de visu" des nombreux avantages de la vie en plein air.

### Le novice et le non-campeur

Il y a trois ou quatre ans, je me suis rendu compte de l'importance d'un rallye pour le non-campeur. L'épouse d'un de mes amis, réfractaire à l'idée de camper, résistait aux efforts d'un mari, ami de la grande nature.

Un jour de rallye, le couple vient me rendre visite, fait le tour du propriétaire; l'épouse rencontre de vrais campeurs et s'étonne de la facilité, de la variété et du confort du matériel moderne. Elle se fait des amis en questionnant les campeuses de cette "terre des femmes".

Cette même épouse aujourd'hui tire son mari par l'oreille, pour le "forcer" à camper toutes les fins de semaine. Il faut dire que le mari tend à s'embourgeoiser quelque peu...

### Activités d'un rallye

Lors d'un rallye, le novice peut non seulement visiter les nombreuses installations des campeurs, discuter avec les usagers de la tente et de la roulotte, mais il peut aussi visiter des installations permanentes de tentes que plusieurs marchands consentent à exposer pour le bénéfice des campeurs et des non-campeurs.

Le camping étant principalement une affaire de famille, les activités d'un rallye sont centrées sur les enfants seuls ou en association avec les parents.

Le rallye de la fin de semaine prochaine, par exemple, comportera un programme récréatif de divertissements, de loisirs et de sports, courses pour enfants, parties

de balle et de ballon, canotage, etc.

Le programme récréatif pour les adultes consistera en danses folkloriques et modernes le samedi, feu de camp collectif, chansons en chœur, pour finir le dimanche avec une parade des corps de cadets de Saint-Jérôme et de la Mauricie.

L'après-midi, après la messe dominicale sur le terrain, l'honorable ministre du tourisme, qui a tenu à patronner l'événement, viendra personnellement visiter les campeurs sur les lieux avec de nombreuses personnalités de la scène fédérale, provinciale et régionale.

Le gérant du terrain de camping, M. Vanasse, et le propriétaire, M. Napoléon Cassubon, attendent en plus 10,000 visiteurs, pour rendre hommage à ce qui sera le plus grand campement de l'histoire du pays et qui dépassera, en nombre sinon en importance, le grand rallye de la paix de Montréal en 1701.



Une foule de campeurs assiste à une messe en plein air, chantée par le R. P. Marcel de la Sablonnière.

## NOUVELLES des CLUBS

### 19-20 juin

1. Section Rive-Sud, CCC: campement collectif à Palmer's Beach, Isle Lamothe, sur le lac Champlain.

2. Section Laurentienne CCC: campement collectif au parc La Conception.

3. Campeurs des Laurentides: campement collectif au Domaine de Rouville.

4. Club de montagne canadien, conjointement avec le Club alpin du Canada: ascension du mont St-Hilaire avec Ed Potworrowski.

5. Club des portageurs: canotage au lac Gagnon.

6. Section de Montréal: campements individuels CCC.

7. Section de la Mauricie:

campement préparatif "Zoo de St-Edouard", CCC.

8. Section CCC Club du Saguenay: campement collectif à la Plume Blanche, Réserve Indienne.

### 26-27-28 juin

1. Grand rallye national du club de camping et de caravaning du Canada au terrain de camping du Zoo de St-Edouard. Visiteurs admis le dimanche.

2. Campeurs des Laurentides: campement au Domaine des Cèdres.

3. Club de montagne canadien: ascension et campement dans les Adirondacks.

### EXPOSITION de 15 TENTES

Montées dans le magasin

**J. E. BEAUSEJOUR INC.**

4559 Papineau, Mtl (au nord de Mt-Royal)

### AVIS

N'oubliez pas votre canne à pêche ni VOTRE CAMERA



PRIX SPECIAUX

au grand centre de la photographie  
**L. L. LOZEAU Ltée**  
6229 St-Hubert, Montréal 10  
Tél.: 274-6577

### NOUVELLE INVENTION TENTE SEMI-AUTOMATIQUE

SYSTEME DE CHARPENTE TELESCOPANTE  
DIFFERENTS MODELES  
SE MONTE EN UN CLIN D'OEIL  
IL FAUT VOIR POUR CROIRE

Aussi réparation de toiles (canvas)

**TENT-O-MATIC INC.**  
10,338, boul. Saint-Michel  
Montréal-Nord — 381-9868

# VENTE DU 15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

## CHOIX UNIQUE DE MATÉRIEL DE CAMPING



TENTES



TABLES



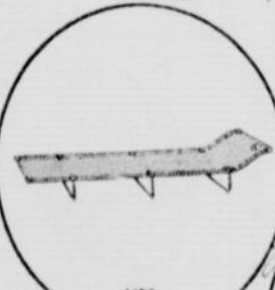
CHAISES



SACS DE COUCHAGE



ENSEMBLES DE CUISINE



LITS



MATELAS PNEUMATIQUES



Ensembles pour 2 — 4 — 6 campeurs et plus. Tentes de première qualité à partir de \$40. — et sacs de couchage à partir de \$9.95. Termes faciles.

Demandez votre "campeur-conseil" Bernard Foucart.

**MC MONTREAL CAMPING**

10,155, boul. St-Laurent, Montréal — Tél. 381-8965

La plus ancienne maison du genre à Montréal

# TONY LEMA

## célèbre ses victoires au champagne



Anthony "Tony" Lema, mieux connu dans le monde du golf comme étant "le joueur au champagne", fait tout en son possible pour prouver qu'un golfeur professionnel peut connaître beaucoup de succès sur les links sans pour cela mener une vie d'ermite.

Le célèbre Walter Hagen était un très bon vivant. Maintes fois, il passait une bonne partie de la nuit à fréquenter les cabarets. Ces sorties nocturnes n'affectaient aucunement son jeu.

Puisqu'un jour, après s'être couché assez tard le matin, il remporta le même jour le championnat omnium des Etats-Unis. Aujourd'hui cependant, les bons golfeurs qui réalisent le moindre des revenus substantiels à pratiquer leur sport préféré, songent à devenir des hommes d'affaires.

Ils mènent une vie tranquille et ne font pas des dépenses frivoles pour se ruiner financièrement. Mais Tony Lema est, dit-on, une exception à la règle. Lema est sûrement le seul golfeur professionnel qui, un jour alors qu'il habitait la chambre d'un hôtel situé au 12e étage, ouvrit la fenêtre pour y frapper des balles dans la rue.

Quand Lema a remporté les honneurs de son premier tournoi, il était tellement excité qu'il a acheté le champagne pour tous les membres de la fraternité de la presse, chose qu'on avait jamais vue auparavant.

C'est une tradition qu'il a conservée depuis. Rares sont les golfeurs qui ont triomphé dans une ronde éliminatoire après avoir ingurgité trois verres de crème de menthe dans le "clubhouse". C'est arrivé dans le cas de Lema.

**Un total de \$28,000 en dépenses annuelles**

Rares également sont les golfeurs qui, comme Lema, dépensent une somme globale de \$28,000 pour parcourir le grand circuit. La majorité de ses confrères professionnels s'en tirent avec un montant de \$12,000.

Tony Lema, âgé de 30 ans, est un charmant garçon qui aime vivre. Lorsqu'il n'est pas sur un parcours de golf, on peut le voir dans un des

plus chics restaurants de la ville en train de commander ce qu'il y a de mieux sur le menu.

Jusqu'à l'an dernier, malheureusement, cet excellent golfeur a eu un épineux problème à résoudre. C'est qu'il dépensait deux fois plus d'argent qu'il en gagnait. Mais en 1963, pour la première fois depuis qu'il participait aux divers tournois sanctionnés par l'Association des golfeurs professionnels aux Etats-Unis, soit en 1958, il a connu une très bonne saison sur le plan financier.

Tony Lema gagna en effet la forte somme de \$69,000 en bourses, un total qui le plaça au quatrième rang, derrière les réputés Jack Nicklaus, Arnold Palmer et le champion omnium d'outre-frontière, Julius Boros.

Lema a gagné en moyenne le montant de \$2,500 pour chaque tournoi auquel il a pris part. Dans l'important tournoi des Maîtres, il a terminé avec seulement un coup de plus que Nicklaus.

Tony Lema avait ainsi réussi la meilleure performance pour un débutant qui prenait

part à cet événement des links, vieux d'un quart de siècle.

Dans l'omnium des Etats-Unis, Tony Lema a terminé avec deux coups de plus que les meneurs. Il s'est mérité une place dans l'équipe américaine pour la coupe Ryder contre celle de la Grande-Bretagne. Et grâce à ses succès répétés dans le golf, il a amassé assez d'argent pour former une compagnie se spécialisant dans la fabrication de bâtons de golf portant sa marque de commerce.

Cette année, Tony Lema n'a pas ralenti. Il s'est mérité les honneurs du tournoi de "Bing" Crosby, l'un des plus importants disputés annuellement dans le grand circuit. Après deux mois de jeu, il avait gagné en bourses la somme de \$14,995.

### Vainqueur dans le tournoi de "Bing" Crosby

Ce vétéran golfeur est reconnu comme étant l'un des plus spectaculaires dans le métier. Il possède beaucoup de talent. Il frappe la balle avec puissance et est très habile dans ses coups roulés.

Comme athlète, Tony Lema a d'autres qualités qui en font un favori des foules. Il est très affable et ne refuse jamais d'accorder son auto-

graphe à un de ses admirateurs ou admiratrices. Il aime également rencontrer les journalistes et répondre à leurs questions, lesquelles sont parfois embarrassantes.

Depuis qu'il a épousé la gentille Betty Cline en mai dernier, Tony Lema est devenu un type beaucoup plus sérieux. Il réalise que sa femme va lui aider à économiser la somme de \$15,000 par année.

Il est probablement le seul golfeur professionnel à prétendre qu'il en coûte moins cher à parcourir le grand circuit avec deux personnes que seul.

En 1958, Tony Lema a gagné en bourses \$10,282. Les observateurs le considéraient à l'époque comme l'un des joueurs les plus prometteurs. L'année suivante cependant, il fut loin d'être en vedette, puisqu'il termina au 59ème rang parmi les joueurs ayant réalisé le plus d'argent.

### Le champagne, c'est pour la fin d'un tournoi

L'année 1960 fut également désastreuse pour Lema. Il était tellement désemparé de son jeu qu'il eut l'intention d'abandonner de jouer. Mais il continua à



jouer. Et c'est cette persévérance, ce désir de vouloir réussir, cette détermination de s'améliorer qui en ont fait par la suite une vedette au golf.

Avant de prendre part à un tournoi, Tony Lema se contente de boire une liqueur douce. Et lorsque quelqu'un lui demande pourquoi il ne prend pas de champagne, il répond: "Ce breuvage est réservé exclusivement pour la fin d'un tournoi".

*Arnold Palmer a découvert un rival formidable en Tony Lema.*

Comme tout golfeur qui réussit, Lema a dû pratiquer constamment pour se perfectionner. Aujourd'hui, c'est une vedette établie. Le golf est le gagne-pain de sa famille. Il est satisfait de son sort et son épouse également.



**'O qu'y fait bon se la couler douce !'**

**Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme les courses sous harnais devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Benoit Côté. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe, brassée avec le houblon sans grains plus dispendieux, qui lui assure une douceur naturelle.**

Benoit Côté, Conducteur

**BUVEZ O'Keefe la bière douce**

# La Patrie AUTOMOBILE



Suzan Clark, une aviatrice chevronnée, est également une conductrice experte dans les courses d'automobiles.

## Une voiture sans "gouvernail" est une menace sur la route

M. W. Arch Bryce, directeur administratif du Conseil canadien de la sécurité routière et membre du Comité de sécurité des véhicules-moteurs de cette organisation, déclarait récemment: "Sauf la déféctuosité des freins, celle du mécanisme de direction d'une voiture est probablement l'expérience la plus horrible qui

puisse arriver à un automobiliste".

"En effet, le conducteur qui se voit soudainement incapable de diriger sa voiture éprouve une sorte d'hystérie qui ne peut être égalee que par les conducteurs des automobiles qui l'entourent.

A moins qu'il ne localise et ne répare cette déféctuosité mécanique avant qu'elle

n'entraîne une situation fatale, la perte de contrôle, la confusion et la panique qui en résulteront, amèneront presque certainement un écrasement grave".

Joignant son appel à celui des membres du comité, M. Bryce demande à tous les automobilistes de faire vérifier leurs voitures par des mécaniciens compétents.

Car, dit-il: "Le conducteur d'un véhicule déféctueux est une menace à chaque automobiliste qu'il rencontre sur la route".

## Le Club Automobile Québec opposé aux nouveaux feux de circulation

Les nouveaux feux de signalisation mis à l'essai sur le boulevard Laurier et le boulevard Hamel en banlieue de la Vieille Capitale et déjà utilisés dans certaines municipalités du Québec ne sont pas conformes aux normes de signalisation recommandées par le "manuel de l'Association canadienne des bonnes routes" et le "Manual on Uniform Traffic Control Devices".

Ce sont deux publications nord-américaines qui font autorité au chapitre de la circulation.

Le Club Automobile Québec (CAA-AAA), une organisation provinciale qui représente 45,000 membres, se demande pourquoi on tenterait d'en généraliser l'emploi au Québec.

Les objections principales que le Club Automobile voit à l'utilisation de ces nouveaux feux sont le jumelage du feu rouge qui n'a pas de justification et peut prêter à confusion, la position horizontale des différents feux par opposition à la position normale verticale, l'inversion dans l'ordre des feux et la forme différente pour chaque lentille alors que la seule acceptée est la forme circulaire.

Le Club Automobile Québec ne conteste pas toutefois que cette nouvelle signalisation soit très attrayante et

facilement visible en raison de sa localisation au-dessus de la chaussée, mais il ne voit pas très bien pourquoi, à une époque où l'on sent de plus en plus la nécessité

d'uniformiser la signalisation, l'on veuille implanter un nouveau principe qui a d'ailleurs été rejeté par la "Canadian Good Roads Association".

### RADIATEUR



Nous allons chercher et livrons

## Armand SIGNORI

AUTO RADIATEUR

Spécialités :

- Radiateur
- Chauffe-rotte
- Réservoir à essence
- Bélièr mécanique

Armand Signori

9134, Boul. LAJEUNESSE — Tél. : DU. 8-4168

### MOTEUR



\$2.95  
PAR SEMAINE

GARANTIE  
12,000 milles - 12 mois

## CHANGEZ VOTRE MOTEUR

ou  
TRANSMISSION

1er paiement dans 60 jours

\$1.95 par semaine

PAS DE COMPTANT

• ANTIGEL GRATUIT

• TUNE-UP GRATUIT

• REMORQUAGE GRATUIT

INSTALLATION en 8 HEURES

25 experts formés à l'usine

"DEPUIS 25 ANS A VOTRE SERVICE"

# Delisle Automobile

2815 est, SHERBROOKE — LA. 6-2813

## SEAT COVER CENTRE

Tous les soirs 10 h. — Samedi 6 h. p.m.  
Pont-Viau — 669-3531



LA NOUVELLE CARPETTE VINYL SEIBERLING est la seule qu'aucun talon ne peut percer. Cette carpeite est entièrement garantie ou votre argent est remis. La carpeite VINYL "Cristal" protège et rehausse la beauté intérieure de votre voiture. Aussi, grand choix de couleurs, grandeur s'ajustant à toutes marques d'automobiles. Tout à fait récente, rien ne l'égale au pays.

### COUVRE-SIEGES

- Tous les modèles
  - Toutes les couleurs
  - Le plus grand choix au pays
  - Installation gratuite par des experts pendant que vous attendez.
- La seule Compagnie offrant un couvre-siège avant et arrière. **\$14.95** Installé



## TIRE CENTRE LTÉE

VENDREDI SOIR 10 H.  
Pont-Viau — 669-3355

### PNEUS SUPREME NYTEX (Seiberling)

Votre vie peut en dépendre. Roulez en sécurité sur les fameux pneus Supreme Nytex, ils sont à toutes épreuves. Le Cie Seiberling vous donne une garantie illimitée contre tous les risques routiers. Les experts de Tire Centre Ltée vous les installent gratuitement et rapidement.

Pneus en magasin pour toutes marques d'automobiles



### SUSPENSION

Roulez comme sur un nuage. Remplacez les pièces usées et dangereuses pour plus de sécurité. Direction améliorée, usure moindre des pneus et du mécanisme. Estimé gratuit.



### ALIGNEMENT et BALANCEMENT de ROUES

Nos techniciens sont à votre service. Inspection gratuite. L'alignement s'impose après un rude hiver. Nos méthodes et équipements sont des plus modernes et des plus efficaces.



### FREINS

Obtenez sécurité, contrôle et puissance de freinage grâce à nos techniciens. Garantie illimitée contre défauts de matériel ou de main-d'oeuvre.

# le père BRADET



## Allocution de mariage

Chers jeunes gens,  
En vous voyant tous deux, tournés l'un vers l'autre, je me demande ce que viennent faire toutes les personnes ici présentes, et surtout mes paroles. Parce que vous vous aimez, vous avez besoin d'être seuls et le vaste monde ne peut rien ajouter à la plénitude que vous ressentez.  
Comprenez cependant que ce discours sera pour vous l'ultime préparation à recevoir le grand Sacrement, parce qu'il vous redira en cette heure solennelle les consignes de la foi face à l'amour et au bonheur. Afin que ces merveilleux et suprêmes objectifs de votre union soient pleinement obtenus, ne soyez ni présomptueux ni triomphants, comme si vous pouviez vous passer de ce Dieu qui a sauvé l'amour et qui le sauve encore chaque jour. Eh oui, Il le sauve gratuitement, mais il ne le sauvera pas malgré vous ni sans vous. Comptez sur ma franchise! Je ne diminuerai pas l'idéal, je n'assouplirai pas les exigences d'un mariage heureux. En retour, je compte sur votre absolue sincérité, une vertu qu'on ne peut dénier à la jeune génération catholique. Vous êtes de cette génération, et vous avez voulu que votre mariage soit un acte religieux. Non point une cérémonie mondaine ou l'occasion de compliments à vous et d'éloges à vos familles, n'est-ce pas?

## Ce bonheur

Ce que des hommes de mon âge peuvent dire à des jeunes gens du vôtre, c'est que le bonheur est difficile. Je ne parle pas des choses et des heures délicieuses, assez nombreuses en ce monde pour tromper votre faim et même votre angoisse, mais du vrai bonheur de toute une vie. Quel inconnu! et qui dépend de tant d'inconnus! Qui sait ce que la vie réserve aux meilleurs d'entre vous et combien de jeunes sont partis comme vous, un bon matin, cinglant vers l'avenir avec une joyeuse espérance!  
En vous disant que beaucoup d'unions ont fait naufrage, je ne vous donne pas des impressions personnelles, mais des faits qu'il m'a fallu constater. "Le cœur se lasse et ne se rassasie pas", disait le vieux Tacite. Ce qui signifie que les besoins du cœur humain sont plus grands qu'on se l'imagine. Aucun être, si aimé soit-il, si aimant soit-il, ne réussit longtemps à être tout, absolument tout, pour un autre être. Qu'est-ce à dire? Que le vrai bonheur ne vient pas uniquement d'un autre, mais qu'il faut aussi l'attendre de soi-même et le construire de ses propres mains. Il y a aussi les pierres que la vie nous jettera. Elles seront assez nombreuses et assez dures pour vous bâtir une maison confortable...

## Ce risque

Votre mariage est une cérémonie impressionnante, voire troublante. Des émotions que je lis sur le visage de vos parents. Dans leurs yeux, il y a de la joie, celle qui résulte d'une longue et patiente préparation vous permettant ce matin un départ, un foyer, tout un bonheur. Vos parents, si mes observations sont exactes, m'apparaissent soucieux et songeurs, avec des regards qui semblent plonger dans l'avenir, dans votre avenir. Personnellement, au risque de choquer, je suis toujours plus ému en présidant à un mariage qu'en chantant des funérailles. Mon explication est simple: cette tombe fermée est un destin scellé; une aventure est close et toute ma prière ne s'adresse qu'à la miséricorde suprême.  
Mais vous, vous êtes un commencement, et un départ. Vous en portez l'espoir, également l'inquiétude. Si préparés que vous soyez à votre vocation conjugale, il y a tous les impondérables, tous les imprévisibles. Il y a surtout que vous prenez le risque du bonheur: et, pour vous, ce matin, le bonheur s'identifie à l'amour. Désormais — et c'est le sens merveilleux et redoutable à la fois de votre engagement — vous jouerez votre vie tout entière sur un seul être, un seul regard, un seul visage. Cet autre à qui vous donnez le meilleur de vous-même — toute réserve serait un refus et déjà un germe d'infidélité — il est un pauvre humain, ce qu'il y a de plus beau sans doute en ce monde, également ce qu'il y a de plus périssable, qu'un rien peut altérer.  
Si nous entourons votre mariage de fleurs, de musique, de vœux et de prières, c'est que nous ressentons tous d'une manière à la fois sûre et confuse que votre décision est aussi redoutable qu'elle est exaltante. Ne vous y trompez pas: le difficile bonheur vous impose le plein risque. Que Dieu vous soit en aide!

## DU NEUF CHEZ LES LIBRAIRES

"Cartes sur table"  
par Gaston Morissette, O.M.I.

C'est le titre d'un livre lancé récemment et qui connaît un succès de vente dans tous les milieux. Son auteur, un prédicateur de carrière, a écrit, il y a quelques années, une étude approfondie des problèmes religieux du Canada français en pleine évolution.

Avec *Cartes sur table*, il se met davantage au niveau des préoccupations quotidiennes des chrétiens d'aujourd'hui. Le Père Gaston Morissette, O.M.I. engage un dialogue de 224 pages avec "son ami de la nef" sur tous les sujets de l'actualité religieuse. On y discute à perte de vue sur l'Eglise, la religion, la conscience, la morale, le mariage et l'éducation. L'auteur, un prêtre d'un certain âge, est tout naturellement porté vers la solution du juste milieu. Aussi encaisse-t-il, plus souvent qu'à son tour, les objections de son "client du dimanche" entraîné par toutes sortes de courants, de droite et surtout de gauche.

*Cartes sur table* se lit en quelques heures. Il s'ouvre à n'importe quelle page et intéresse jusqu'à la fin. Format de poche, présentation alerte, style populaire. Paru aux Editions RAYONNEMENT et vendu chez tous les libraires,

*Cartes sur table* répond manifestement à un besoin d'information et de culture populaire.

LE DERNIER-NE des albums de Jean Effel s'intitule: "De la Debré à la Pompadour". On devine que nous sommes en pleine "Cinquième" et que le dessinateur ne souhaite épargner personne. Beau coup de talent. (Denoël, éditeur.)

JANUS est une nouvelle revue bimestrielle qui a choisi le "format de bibliothèque", lancé par "Planète". Liée à l'excellent "Miroir de l'Histoire", elle se propose de présenter au lecteur des numéros spéciaux où, sur un sujet donné, les spécialistes de toutes formations se retrouveront librement. Premier fascicule: "Le christianisme entre les poissons et le verseau". Ce titre astrologique entend placer l'histoire de la chrétienté entre ses origines sous le symbole du poisson, qu'avaient choisi les premiers chrétiens, et son avenir — ou son renouveau... Au sommaire: Daniel-Rops, le R-P. Daniélou, Jean Guittou, Jacques Madaule, Robert Aron, etc.

### NOUVEAU! NOUVEAU!

Graphologue au service de nos membres  
Club de correspondant(e)s  
"Messager de Bonheur Enrg"

Pour personnes libres (des deux sexes)  
Découvrez l'âme-soeur en vue du mariage ou l'amie(e) qui vous aidera à trouver plus agréable votre solitude, grâce à la science de la graphologie. Notre graphologue, par l'analyse de votre écriture, découvrira parmi nos 2.500 membres la personne qui correspond le mieux à votre caractère.

DISCRETION ABSOLUE DANS TOUS LES CAS

Pour devenir membre il vous en coûte \$2.00 (mandat de poste) et notre graphologue se fera un devoir de vous faire parvenir les noms et adresses de trois de nos membres qui d'après lui sauront le mieux vous apporter le bonheur.

UNE PHOTO PERMETTRAIT DE VOUS CONNAITRE D'AVANTAGE

Donnez détails de vous-même et vos goûts à:

CLUB MESSAGER DE BONHEUR ENRG.,  
Case Postale 120, Station N,  
Montréal 18, Qué.

## BALZAC

OEUVRES CÉLÈBRES  
30 volumes  
LUXUEUSE  
RELIURE  
(ÉDITIONS RENCONTRE)  
le volume et  
par mois  
\$2.10  
autres collections  
(815 titres)

BON pour un examen gratuit, sans engagement, 10 jours.

ÉDITIONS EUROPÉENNES Ltée  
25 est, boul. Charlot, Québec 2  
Veuillez m'envoyer à l'examen le tome I Balzac et votre bulletin de présentation. Après 3 jours, je vous retournerai le tout, ou m'engage à accepter les conditions de souscription spécifiées dans ce bulletin.  
NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....  
COMTÉ ..... TEL. .... P-18-6-64

## voTRE TESTAMENT pour \$1

PROCUREZ-VOUS UN DOCUMENT AUTHENTIQUE, POUR FAIRE VOTRE TESTAMENT EN BONNE ET DUE FORME:



Vous recevrez un document de 4 pages, grandeur 8 1/2 x 14", sur papier de luxe très fort, comportant tous les textes nécessaires imprimés et disposés de façon à rendre votre testament clair et précis, une fois rempli avec vos volontés. En outre, vous aurez une enveloppe libellée pour bien identifier votre précieux document, qui sera absolument valide!

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT TOTAL  
Le set complet \$1.00 ou 3 sets \$2.00

Inclure la taxe de vente suivant votre région. Les chèques doivent être payables au pair à Montréal, ou ajoutez 25 sous pour échange.

LIBRAIRIE CULTURELLE ENRG.  
4535 Ave Papineau, C.P. 22, Station Delorimier, Montréal 35, Qué.

## Les Etudes Commerciales de l'Est Inc.



Reconnu par le département de l'Instruction publique.  
M. G. BELANGER, dip. péd.

COURS DU JOUR OU DU SOIR

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT

Bienvenue aux élèves promus en 10e, 11e ou 12e ou l'équivalent. Inscription tous les mardis soir de 7 à 9 p.m.

LES ÉTUDES COMMERCIALES DE L'EST INC.

3630, rue ONTARIO  
L.A. 3-6138 EASTERN BUSINESS COLLEGE

## APPRENEZ L'ANGLAIS

CHEZ VOUS avec Jean Coutu



Grâce à la méthode exclusive de conversation anglaise de l'Institut du Bilinguisme. Vous apprendrez facilement à parler l'anglais durant vos loisirs. Cette méthode rapide comprend: vocabulaire, verbes, phrases et expressions courantes, grammaire etc.

1/4 D'HEURE PAR JOUR SUFFIT

et en peu de temps vous parlerez couramment l'anglais avec un accent impeccable

Rien à traduire avec cette méthode moderne par excellence, conçue et conseillée par les linguistes les plus réputés. Vous comprendrez tout de suite et au bout de quelques semaines, vous réaliserez que vous parlez déjà avec un accent parfait; c'est le miracle de notre méthode.



INSTITUT DU BILINGUISME L.Pa. 18-6-64  
217, rue Valois, Mt. A, Qué.  
Auriez-vous la bonté de me faire parvenir plus de renseignements sur votre cours de français à l'anglais.  
NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE ..... COMTÉ .....  
OCCUPATION ..... AGE .....  
P-18-6-64

10.000.000 DE LECTEURS ACHETENT marabout

ROMANS-ENCYCLOPÉDIES-BIOGRAPHIES

marabout université  
marabout junior  
Marabout Flash  
marabout géant illustré

EN VENTE PARTOUT à PRIX POPULAIRES

CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE

EDITIONS MARABOUT KASAN  
226 EST. CHRISTOPHE COLOMB - QUEBEC P. Q.



# A quelques heures de Montréal

## les "îles aux belles eaux":

# GUADELOUPE MARTINIQUE

**Q**UELLES soient désignées sous l'appellation indienne "Karu-kera", c'est-à-dire "l'île aux belles eaux", ou "Madinina", "l'île aux fleurs", ou sous celle des poètes, "l'île d'émeraude" et "la perle des Antilles"... la Guadeloupe et la Martinique détiennent, dans un cadre enchanteur, tout le plaisir qu'on peut attendre de belles vacances.

Situées au cœur de l'archipel des Antilles, entre l'Atlantique et la mer des Caraïbes, à quelques heures de vol de Montréal, elles étalent à perte de vue leurs plages... longues, plates et infinies... anses dissimulées, criques incurvées et profondes... de sable blanc, fauve ou noir... ajoutant au plaisir des bains de mer et de soleil le charme d'une solitude vraie. Opposée à la mer capricieuse, mugissante ou docile, la luxuriante forêt tropicale dresse son mur de verdure qui se laisse découper par la haute silhouette des volcans ou par les vastes champs de canne qui moutonnent sous la caresse du vent.

### Le Québécois est chez lui

Les coutumes originales des populations qui résultent d'un harmonieux mélange de traditions françaises, antillaises et africaines les distinguent des îles voisines et ont rendu légendaires la courtoisie de leur accueil et la chaleur de leur hospitalité. Deux éléments peuvent contribuer à en décupler l'attrait pour le Québécois: la langue française — que l'on parle partout à la Martinique et à la Guadeloupe en plus du délicieux patois créole, lequel est formé de quelques mots caraïbes, anglais, espagnols et d'un important apport de vieux français et de termes africains — et une certaine analogie dans le destin.

Découvertes par Christophe Colomb, elles devinrent possessions françaises au début

du 17<sup>e</sup> siècle, soit à peu près à la même époque où Champlain fondait la Nouvelle-France... théâtre de luttes acharnées entre Anglais et Français. Contrairement au Canada, elles demeurent françaises et sont, en fait, depuis une vingtaine d'années, départements français, au même titre que ceux de la France continentale, et administrées de la même façon.

### L'île de tous les plaisirs

Les écarts de température y sont inconnus et, grâce aux alizés qui tempèrent le littoral, on y jouit d'un climat très doux à l'année longue qui s'établit aux environs de 72 à 85° F. sur la côte et, de 66 à 82° à l'intérieur, ce qui favorise, on ne peut mieux, quantité d'excursions et tous les plaisirs de l'eau: pêche, pêche sous-marine, navigation à voile qui sont, en fait, de grands sports nationaux et familiaux.

Il est possible de faire, en voiture, le tour de l'île tant à la Guadeloupe qu'à la Martinique découvrant ainsi les mille et une séductions de paysages vierges: pittoresques villages de pêcheurs... Schoelcher, Case Pilote, le Carbet, Grande-Rivière... où de longues barques taillées à même le tronc des "gomniers" reposent à l'ombre des filets tendus pour sécher sur des poutrelles de bambou, précipices aux profondeurs insondables que peuplent seulement la multitude des cris d'insectes, fougères arborescentes qui balancent leurs dentelles au murmure des eaux courant sous les lianes, bambous géants, clapotis frais de merveilleuses cascades ou chutes d'eau éclaboussantes tombant des montagnes intérieures pour se transformer en ravines, bien connues des lavandières.

La MARTINIQUE compte quelque 250,000 habitants, et la diversité de son relief qui renouvelle sans cesse le panorama a charmé peintres et

poètes... Gauguin et Lafcadio Hearn, en particulier. L'on ne peut l'évoquer sans parler de Saint-Pierre et de la Montagne Pelée qui domine de ses 4,455 pi. la petite bourgade de pêcheurs (autrefois capitale de 30,000 âmes) où, seule, la nature travaille depuis 1902 à recouvrir les pierres calcinées. Le musée volcanologique de l'endroit, dû à l'initiative du savant américain Frank Perret, rappelle le tristement célèbre séisme qui anéantit St-Pierre pour en faire l'objet de curiosité touristique et scientifique actuel.

### Les antiques saturnales

La principale ville en est Fort-de-France dont la manifestation la plus retentissante est son Carnaval, unique au monde par l'ambiance qu'il renouvelle chaque année et qui voit un peuple en délire retrouver durant 3 jours la grandeur des antiques Saturnales et des Mystères moyenâgeux... les défilés "vidés" parcourent les rues chantant et dansant derrière les chars au rythme syncopé de la biguine carnavalesque... le Mercredi des Cendres marque la journée des "Guiablasses", celui où l'on enterre Val, Dieu du Carnaval: "Il est mo'hr, Val, il est bien mo'hr"... sacrifié une fois de plus mais, l'on sait bien qu'il ressuscitera l'an prochain pour le plus grand plaisir de tous.

Ce volcan pacifique présente des manifestations impressionnantes qui justifient une excursion: émission de fumeroles, de vapeurs de soufre et d'eau bouillante. Plusieurs sources thermales jaillissent par ailleurs sur l'île qui possède des propriétés curatives reconnues dont les plus importantes sont: Ravine Chaude, Bains Chauds, Dolé, Bouillante... L'ombre des hardis corsaires qui sillonnèrent ses eaux plane encore sur l'île et les Guadeloupéens racontent volontiers une aventure du plus

fameux d'entre eux, Antoine FUET: un jour qu'il revenait avec la "Thérèse" chargée de butin, il est attaqué par un brick anglais. Il n'a plus de munitions. Il n'hésite pas et charge ses canons avec des pièces d'or... dont il récupère la plus grande partie, avec quel empressement, on peut le deviner, tant sur les cadavres que sur la coque du navire après qu'il s'est assuré de la victoire... Principale ville: Pointe-à-Pitre.

Les îles voisines dont la silhouette se dessine sur le vert de l'Océan sont facilement accessibles et signalent autant de randonnées aux images diverses puisque chacune possède un charme qui lui est propre: l'archipel des SAINTES où l'on rencontre des pêcheurs d'origine bretonne; la MARIE-GALANTE ainsi baptisée par Christophe Colomb du nom de sa Caravelle; la DESIRADE; plus loin, à une heure d'avion, SAINT-BARTHELEMY où les descendants des colons normands, bretons ou poitevins installés au 17<sup>e</sup> siècle continuent la vie pastorale dont 100 ans d'occupation suédoise n'a réussi à imprégner que l'architecture et, tout près, vers Porto-Rico: SAINT-MARTIN, île montagneuse dont la principale particularité est d'être partagée depuis 1648 par moitié entre la France et la Hollande.

Aux produits traditionnels d'exportation française que l'on peut se procurer partout: foulards, gants, parfums... l'artisanat local ajoute les



Quelques heures d'avion et le Québécois est plongé en plein décor tropical.

couleurs vibrantes de sa production: poupées en costumes du pays, poteries, objets en céramique et en écaille, bijoux, etc. Et, au pays des fruits tropicaux, la cuisine créole régourra le palais des gourmets: au "l'it punch traditionnel" pourront succéder acaas, boudin créole, grosses écrevisses, z'habitants, crabes farris, chatrou, kalalou, matété, crabes, blaff de poissons au milieu d'un délicieux arôme de piments qui chatouille la narine gourmande.

### Old Orchard Beach

Sur l'agréable Côte du MAINE

Natacion très propre à son meilleur dans le rattachement de Nouvelle-Angleterre.

Ecrivez pour brochure en couleurs GRATUITE et liste des commodités. Mentionnez la date de vos vacances et le genre de logement préféré.

Chambre de Commerce  
Old Orchard Beach 6, Maine

Le Bonheur c'est s'étendre sur le sable chaud

et Hampton Beach

c'est la pêche et Hampton

c'est le bain et Hampton

c'est la danse et Hampton

c'est la musique et Hampton

c'est le feu d'artifice à Hampton

la plage où toute la famille s'amuse Beach

POUR VOS VACANCES . . . A VOTRE SERVICE.	
<p style="text-align: center;"><b>MONDIAL AVIOMAR</b></p> <p style="text-align: center;">Agence de Voyages de Confiance</p> <p style="text-align: center;">445 ouest, JEAN-TALON CR. 4-7595</p>	<p style="text-align: center;"><b>ALFRED GAGLIARDI</b></p> <p style="text-align: center;">Agent de Voyages de Confiance</p> <p style="text-align: center;">6900 ST-DENIS CR. 1-6900</p>
<p>CROISIÈRES . . . . . 2 jours \$29. 4 jours \$149</p> <p>VOYAGES DE NOCES, couple . . . . . \$140</p> <p>CROISIÈRES BERMUDES, 6 jours . . . . . \$165 U.S.</p> <p>NASSAU (HOMERIC, 7 jours) . . . . . \$175 U.S.</p> <p>EXPO (NEW YORK, 3 jours) Autobus . . . . . \$ 42</p> <p>MIAMI, 14 jours (Hôtels, Avions) . . . . . \$199</p> <p>MEXICO, 14 jours (avion \$226) . . . . . \$145</p> <p>EUROPE . . . . . 21 jours \$318 25 jours \$495</p>	<p style="text-align: center;"><b>OUVERT de 9 a.m. à 9 p.m. du lundi au samedi</b></p>

CHAMBER OF COMMERCE  
86 OCEAN BLVD.  
HAMPTON BEACH, N.H. 03842

"Sur les îlots bleus de l'Atlantique"

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Veuillez m'informer de:

pension de famille  chalet

motel  hôtel

terrain de camping  propriété

Nombre de personnes .....

Arrivée .....

Départ .....

S.V.P. taux pour la saison

**LE PASSEPORT PARFAIT POUR LE PLAISIR DE VOYAGER**

**EUROPE** Voyages de 3 semaines \$655 comprenant avion et circuit terrestre complet. Prochains départs: 15 juillet, 8 août, 7 septembre. Aussi voyages de 2 à 7 semaines, \$399.00 à \$1,226.00.

**ANTILLES** Croisières et avion. Voyages de 1, 2 et 3 semaines. Prix réduits et excursions à forfait. \$125.00 et plus.

**MEXIQUE** Avion \$226. Voyages de 12 jours \$160 et de 16 jours \$253. Hôtels de première classe. Acapulco, Mexico, etc.

**FLORIDE** Une semaine à Miami Beach \$19.50. Avion \$153. Tour de la Floride par autobus. Croisières à Nassau.

**VOYAGES TRAVELAIDE LTEE**

1010 OUEST, RUE STE-CATHERINE, MONTREAL

Mezzanine — Edifice Dominion Square — UN. 1-7272

Ouvert de 9 h. a.m. à 9 h. p.m. sur semaine

**LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX**

**CONSULTEZ NOTRE SERVICE DE VOYAGE GRATUIT**

OBTENEZ GRATUITEMENT PLUS DE RENSEIGNEMENTS — ASSUREZ-VOUS D'UN SERVICE PLUS COMPLET — CONSULTEZ SANS OBLIGATION LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS—UN SEUL BUREAU A MONTREAL

\* BILLETS — avion, paquebot, train, autobus, tours d'observation, visites

\* HOTELS — villes et villégiatures (mer et montagne), auberges et motels

\* CROISIÈRES — fleuves, rivières, mers, grands lacs, autour du monde

\* TOURS — domestiques et internationaux, tous les circuits touristiques

\* GROUPES — voyages à forfait dirigés en français dans le monde entier

\* ITINÉRAIRES — tracés voyages n'importe où suivant vos desirs

\* BROCHURES — dépliants, fascicules touristiques en couleurs et illustrés

QUE CE SOIT POUR UN VOYAGE DE NOCES, UNE FIN DE SEMAINE, UN GRAND CIRCUIT TOURISTIQUE OU UN REPOS BIEN MÉRITÉ, VOUS TROUVEREZ CHEZ NOUS UN ACCUEIL COMPREHENSIF ET 26 PERSONNES DE LANGUE FRANÇAISE QUI NE DEMANDENT QU'À VOUS AIDER



# le Courrier de JEAN DESPRÉZ

**en 5 lignes**

## L'enfant et le vin...

J'ai trois filles âgées de dix-sept, seize, quinze ans et un petit garçon de huit ans. Il est gâté, mais je pense qu'il est bien élevé. Je veux dire qu'il a un certain règlement à observer, si je peux m'exprimer ainsi. A huit heures il doit se coucher, visite ou pas, avoir de l'ordre dans sa chambre, être poli, serviable, (il gagne toujours ce prix scolaire), charitable pour ses amis moins fortunés que lui. Enfin, je fais mon possible. Durant les fêtes 61-62, nous sommes allés visiter parents et amis. Un oncle lui a servi une coupe de vin. Il a trouvé cela délicieux. A notre retour à la maison, il ne parlait que de Dubonnet. Les premières fois, nous l'avons laissé parler, mais durant toute l'année il a continué à parler de boisson, de vin. Il aimerait en prendre. Il avait hâte à Noël pour retourner chez l'oncle en question. Chaque fois que nous allons manger à l'hôtel, il insiste et demande du vin comme papa. Il

voudrait se régaler et ne parle que de cela, (ce qu'il n'obtient pas). Je dois vous dire que mon mari aime la boisson. Il fait très souvent des abus et il devient malade. J'ai bien souffert de cela depuis mon mariage. Personne ne sait tout ce que j'endure. Mon père ne buvait pas, mon beau-père beaucoup. Mon mari a une belle situation et fait souvent des maladresses. Je ne sais ce que l'avenir nous réserve. Il ne donne pas de boisson aux enfants. Mes filles ont goûté pour savoir, et c'est tout. J'ai peur de l'avenir avec mon petit. Dois-je voir un psychologue, ou autre? Que faire? Mon mari partage mes craintes. Il souffre à cause de la boisson, et il voudrait épargner notre fils unique. Mon mari a fait partie des Lacordaires et maintenant fréquente les A.A. depuis deux ans, mais pas régulièrement.

UNE FIDELE ET GRANDE ADMIRATRICE.

C'est extrêmement délicat ce que vous demandez là. J'aimerais mieux vous remettre entre les mains d'un bon psychiatre... Personnellement, j'ai toujours eu peur de la défense formelle de quoi que ce soit. Ça donne de l'attrait au fruit défendu. Encore une fois, personne n'est obligé de penser comme moi, mais ayant un fils... ou une fille, d'un homme qui a bu, qui boit encore... je crois que je resterais froide afin de ne pas commettre de bourdes... de ne pas tomber dans l'excès... Sûrement que votre fils a été témoin des erreurs de son père, causées par l'alcool. Sans insister plus que de raison, je le mettrais à l'occasion, en garde contre les effets de l'alcool. Mais ensuite... je crois que je lui enseignerais comment boire. Encore, faudrait-il que vous le sachiez vous-même. Quoi boire... quoi ne pas mélanger... ce qui est nocif selon l'âge du sujet... et que tout devient nocif selon la quantité, etc... Mais le lui défendre absolument, c'est le faire vivre, je crois, dans l'anticipation du jour où il échappera à votre surveillance. Alors... ça risquera d'être terrible. Mais je vous le répète, consultez donc un psychiatre sérieux au sujet de votre fils, voulez-vous?

Je l'ai dit, je ne sais combien de fois, monsieur J.B. des Cantons de l'Est... de nos jours, il faut armer nos filles pour la vie, autant que nos garçons. En les mariant, "on ne les case" plus, une fois pour toutes. Il y a aussi que plus que jamais le jeune mari attend de son épouse une partenaire susceptible de s'atteler à deux pour tirer le chariot de la famille... Aussi bien regarder froidement les choses. Rares sont maintenant les garçons qui grandissent avec l'idée qu'ils doivent être un jour "le protecteur" d'une femme qui sera sienne. Peut-être que le féminisme et la revendication de ses droits, et ses exigences nouvelles et ses ambitions, ont fait que la femme est responsable de cet état de choses, mais cet état existe et la jeune fille d'aujourd'hui doit être prête à toute éventualité. D'autant plus que vous admettez que votre fille est douée pour les études et pas vos deux garçons... Eh bien! cédez à leurs instances qui sont basées sur la logique: que vos fils se contentent d'un cours commercial et faites de votre fille un chirurgien, c'est bien simple!

Oui, PETITE FLEUR SOLITAIRE, j'ai exactement ce qu'il faut pour vous. Vous avez du temps à donner et un coeur gros comme le monde. Votre entourage ne réclame pas suffisamment de vous... Bénévole quelque part? Mais elles sont nombreuses les Oeuvres qui ont besoin de jeunes filles comme vous... Les Petites Soeurs Auxiliatrices du Purgatoire en réclament à grands cris. Elles s'occupent des pauvres, des malades, des enfants abandonnés, des loisirs des uns, de l'ignorance des autres et leur oeuvre n'est pas assez connue, à Montréal. Allez donc offrir vos services à leur

généreuse directrice, Soeur Marie Laurent. Leur Maison est au 4055 de l'avenue Papi-neau, Montréal (24) et même vous pouvez lui téléphoner de ma part LA. 7-1278.

Non, Madame J.B., je ne crois pas aux gifles et "aux claques par la tête" pour faire obéir un garçon de douze ans. S'il vous a incitée à m'écrire, vous serez déçue et lui, content. Mais j'ajoute que je n'admets pas non plus qu'un grand garçon de douze ans, l'ainé d'une famille de neuf enfants, ne comprenne pas qu'il est de son devoir de ne pas exaspérer sa mère au point de la pousser à de tels gestes de nervosité. Qu'il devrait l'aimer assez, la respecter, l'admirer suffisamment pour ne pas hésiter à lui donner un petit coup de main, de temps en temps. Surtout qu'il a un bon père qui ne vit que pour eux... une mère continuellement enceinte... Je sais bien qu'il pourrait me dire froidement que ce n'est pas de sa faute à lui... mais... un peu de pitié, beaucoup d'amour, est-ce qu'on ne doit pas ça à une femme qui consacre sa vie à des enfants? De nos jours, à cet âge, on est assez développé pour juger une situation et faire en sorte de ne pas devenir le poil agaçant qui paralyse tout l'engrenage de la vie familiale!... Elle ne lui demande pas de laver les couches ou la vaisselle, après tout? Mais tondre le gazon et faire des courses... d'autant plus qu'ils se sont saignés à blanc pour lui payer une bicyclette!... Jeune homme, vous avez tort. Madame, vous n'auriez pas dû. Mais je suis sûre qu'il a compris, qu'il changera d'attitude à votre égard, donc, que vous pourrez maîtriser vos pauvres nerfs fatigués. J'ai confiance!... Et dire que cette colonne est intitulée: réponse en cinq lignes.



## Courrier beauté par monique pedley

Pour leurs problèmes de beauté et d'esthétique, nos lectrices sont invitées à Courrier Beauté, LA PATRIE, 180 est, rue Ste-Catherine, Montréal.

Par expérience personnelle, elle s'est rendu compte que le savon irritait sa peau à chaque usage, qu'il faisait pefer sa peau, la rendait ultra-sensible et occasionnait parfois des rougeurs disgracieuses. C'est donc tout naturellement qu'elle s'est tournée vers un lait. Comme quelqu'un qui a des insomnies, causées par le café pris à une heure tardive, ne continuera pas à en prendre.

La personne avec un épiderme normal, c'est-à-dire une peau bien équilibrée, dont les glandes sébacées fonctionnent normalement, s'apercevra moins de l'effet néfaste du savon (votre cas peut-être), son épiderme étant moins sensible à la teneur alcaline de celui-ci. L'effet sera ralenti, mais il est indéniable que deux personnes avec un P.H. normal, l'une ayant employé un lait régulièrement, l'autre un savon (même le plus cher), la palme de la plus belle peau, la plus satinée, la moins apte à avoir des rides, ira à celle qui a fait usage du lait.

La personne à la peau grasse aurait peut-être le plus d'excuses à employer le savon, vu que la logique lui dicte d'assécher son épiderme. Malheureusement, tel n'est pas le cas. Les glandes sébacées, étant trop actives, se trouvent obligées de travailler plus fort à cause de la mise à sec causée par le savon; la glande excitée travaillera doublement pour garder son potentiel de gras. En attendant ce repompage du canal sébacé, l'épiderme, mis à nu, donne libre cours aux impuretés et aux bactéries. De là, tendance aux points noirs et aux boutons.

Alors, chère lectrice, si le savon est millénaire et recommandable pour le corps (qui est moins exposé que le visage), ce fait ne doit pas nécessairement exclure une amélioration dans notre sort en matière de beauté. L'usage restreint du savon à la cour de Jules César, François Ier et Louis XIV, même pour les parties les moins exposées de leur anatomie, me ferait supposer, déjà de ce temps, l'averion du savon ne se limitait pas au visage... Je ne crois pas que ce soit en vain que Voltaire déclara, avec son venin habituel, à une dame parfumée à outrance: "Mon Dieu, madame, qu'il faut sentir mauvais pour sentir aussi bon!"

L'impression de "ne pas être nette" à l'usage d'un lait démaquillant vous restera huit jours, et après ce laps de temps, vous ne vous trouverez pas "nette" à moins d'en employer un. Nous sommes bel et bien esclaves de nos habitudes, avouez-le!

M.P.

## La religion peut-elle être imposée à l'adolescent rebelle?

REPONSE à une bonne douzaine de lettres reçues à la suite d'une émission radio-phonique faite avec Roger Lebel, durant la semaine qui précéda la fête des mères: — "Oui, j'ai dit qu'on ne pouvait pas grand-chose pour l'adolescent qui se refuse à la religion catholique telle qu'enseignée jusqu'ici dans la plupart de nos maisons d'éducation. J'ai dit à une mère qui me demandait ce que je faisais de l'autorité des parents en pareil cas?... Qu'aucune autorité ne peut implanter Dieu dans un coeur, ni imposer une religion dans un crâne d'adolescent rebelle. Que de le forcer d'aller à la messe, c'est le forcer à la tricherie. Car c'est tricher que de faire croire aux parents qu'on se rend à l'église alors qu'on va tuer le temps au restaurant du coin. Tricher également que de suivre "de force" les parents à la grand-messe, s'asseoir dans un banc, se mettre à genoux avec les autres alors que dans son coeur il n'y a que haine pour ceux qui lui imposent ce qu'il considère comme une corvée, et mépris pour ceux qui président une cérémonie à la-

quelle il ne croit plus... Huit jours plus tard, en termes différents, son Eminence le cardinal Léger disait exactement la même chose dans une réunion publique et tous nos grands journaux reproduisaient ses paroles.

### AGENCE MATRIMONIALE

Désirez-vous connaître la personne avec laquelle vous aimeriez unir votre destinée? Notre agence est à votre disposition pour vous aider à réaliser avec succès cette ambition de bonheur. Pour toutes informations, écrivez-nous, (discretion absolue). Incluez 25¢ pour frais de poste et manutention. Réponse immédiate.

Adressez à:

**AGENCES R.M Enr'g**  
C.P. 278, Succ. Delorimier  
Montréal 34, P.Q.

# Amusez-vous sur l'eau mais soyez prudents

Que ce soit en croisière le long d'une rivière ou d'un fleuve, en excursion sur les eaux onduleuses d'un grand lac bleu et clair, les promenades en bateau offrent beaucoup d'agrément, mais, comme bien d'autres choses, elles ont leur aspect dangereux.

Le nombre des embarcations de plaisance s'accroît constamment; c'est dire que tout propriétaire d'embarcation doit porter une attention encore plus grande à la sécurité nautique. Votre Croix-Rouge vous exhorte à être toujours conscients de la sécurité sur l'eau.

À l'occasion de la semaine de sécurité aquatique de la Croix-Rouge, voici quelques conseils de sécurité :

1. Connaissez à fond la manœuvre de votre embarcation.
2. Connaissez les règles de la circulation en surface.
3. N'utilisez que les appareils de sauvetage approuvés par le gouvernement.
4. Une veste ou brassière de sauvetage pour chaque personne à bord.
5. Deux rames et leurs tolets ou deux pagaies à bord.
6. Une écoppe ou sasse ou pompe à eau manuelle à bord.
7. Soyez munis des feux de nuit réglementaires.
8. Ayez toujours quelques fusées rouges pour utilisation de nuit en cas de détresse.
9. Respectez les règlements visant les précautions contre l'incendie.
10. Ayez une ancre et

qu'elle soit fixée à un câble d'au moins 50 pieds.

11. Ralentissez pour exécuter un virage serré.
12. Ralentissez par mauvais temps ou en eaux agitées.
13. Ralentissez pour doubler canoës et chaloupes à rames.

14. Naviguez au large des baigneurs, skieurs ou plongeurs sous-marins.

15. Portez-vous au secours de toute personne ou embarcation en détresse.

16. Cramponnez-vous à l'embarcation si elle chavire et appelez au secours.

Obtenez un exemplaire gratuit du manuel "La Sécurité sur l'eau" en écrivant au Service des règlements de la marine, ministère du Transport, Ottawa.

Cet été, pensez avant tout à la prudence. Y penser avant... c'est rester vivant.



Démonstration d'une façon efficace d'appliquer la respiration artificielle.



Un homme-grenouille explique à un groupe de jeunes filles attentives les secrets de la plongée sous-marine.

**UN MÉTIER**  
en  
quelques mois

**SUIVEZ LA ROUTE DU SUCCÈS**

Envoyez-moi sans obligation votre brochure me donnant de plus amples détails au sujet des cours no. ....

Jour  Soir  À domicile

Nom ..... Age .....

Adresse .....

Ville ..... Prov. ....

Nom du père ..... Tél. ....

Près de 2.000 élèves par an L.Pa. 18-6-64

**AVIRON**  
Depuis 1929

Montréal 3035 St-Antoine WE. 5-2525  
Québec 210, rue Lee 529-9566

Ne commencez aucun entraînement technique sans consulter ou visiter AVIRON

Les cours (théoriques et pratiques) AVIRON comprennent

1—Auto mécanique	5—Réfrigération
2—Soudure	6—Machiniste
a) gaz	7—a) Dessin industriel
b) électrique	b) Lecture des plans
c) haute pression	8—Electricité
3—Débossage	9—Diesel
4—Électronique	11—Transmission automatique et autres
a) Radio	
b) Télévision	

**LES COURS COMMENCENT PLUSIEURS FOIS PAR ANNEE**  
Bureau de consultation ouvert jusqu'à 9 h. 30  
Le soir — Samedi jusqu'à 1 h.

**MARTELL**  
MÉDAILLON  
**V.S.O.P.**  
FINE CHAMPAGNE  
**COGNAC**

*Un cognac fine champagne de qualité supérieure*

**COGNAC**  
★★★  
**MARTELL**

*Un des plus célèbres cognacs de France*

**MIS EN BOUTEILLES À COGNAC, FRANCE**

## EN AVEZ-VOUS ASSEZ DE L'INCERTITUDE DE VOTRE EMPLOI?

Savez-vous que vous n'avez aucune raison de craindre le chômage?

Une opportunité vous est offerte. Devenez votre propre patron. Aucun capital requis.

Seul "STAR BRUSH", une compagnie jeune et progressive, dans la vente à domicile, peut vous fournir une telle opportunité.

Si vous croyez posséder les aptitudes requises, vous serez peut-être le candidat choisi.

**Communiquez avec STAR BRUSH Ltée**  
7955, BOUL. SAINT-MICHEL, MONTREAL

# le courrier médical

DE MICHEL SERVAN

## Il faut d'abord avoir confiance en son médecin

**Q** J'ai 23 ans et je prends des médicaments prescrits par le médecin et que je ne peux avoir sans une prescription. Or j'ai lu dans une revue qu'il y avait des médicaments dangereux pour la santé morale et physique et je suis inquiète.

(Une fidèle lectrice, Montréal)

**R** De quoi avoir peur? C'est un médecin qui vous traite, il sait ce qu'il vous donne. Le danger est de prendre des médicaments de soi-même sans prescription médicale, car un médecin ne sait jamais ce qu'il contient. Allons, ne soyez pas inquiète et ayez confiance en votre médecin et en ce qu'il vous prescrit.

**QUESTION:** Moi, j'aime manger les légumes frais cuits, avec de la mayonnaise. Comme je ne veux pas engraisser, on m'a dit que la mayonnaise contient beaucoup de sel et que le sel fait engraisser. Je m'excuse de vous demander cela, mais existe-t-il un moyen de faire une mayonnaise sans sel?

(Evangéline Brossard, Pointe-aux-Trembles)

**REPONSE:** En consultant mes livres de cuisine je trouve cette recette que je vous donne "sans préjudice" comme disent les avocats:

- 1/2 tasse d'huile d'olive ou d'huile végétale
- 1/2 c. à thé de paprika
- 1 c. à thé de moutarde en poudre
- 2 c. à thé d'oignons hachés
- 3 c. à table de vinaigre de cidre.

Des clous de girofle (1 1/2 c. à thé); du basilic, du poivre, du jus de citron et du persil haché (ces derniers éléments, selon le goût qu'on veut y prêter).

**QUESTION:** Quand je travaille, les veines de mes mains et de mes bras s'élargissent considérablement. Comme j'ai 40 ans, je m'inquiète.

(Christophe Lalonde, Québec)

**REPONSE:** Il est normal qu'une grande activité physique où les bras jouent un rôle vous fait paraître les veines plus larges. N'oubliez pas que l'exercice fait disparaître la graisse, mais non les veines. Par curiosité, jetez un regard sur les gens maigres, vous verrez que leurs veines paraissent grossies.

**QUESTION:** Que veut dire l'expression: bursite tendineuse?

(Mimi, St-Gabriel-de-Brandon)

**REPONSE:** Bursite veut dire inflammation de la membrane dite séreuse qui tapisse chaque articulation. Tendineuse n'est pas un mot médical. Vous avez probablement voulu dire "tendineuse" qui se rapporte aux tendons.

**QUESTION:** J'ai 19 ans et, l'année dernière, je pesais 220 livres, et sans suivre de diète j'ai maigri au point que je ne pèse plus que 160 livres, ce qui m'a laissé les chairs très flasques et très molles aux hanches et aux cuisses, à tel point qu'on dirait que je suis infirme. Dites-moi ce qu'il faut faire.

(Déque, de Montréal)

**REPONSE:** On ne maigrit pas comme cela pour rien. Il y a quelque chose qui ne va pas. Allez consulter un interniste.

**QUESTION:** Comment traiter un furoncle? Quelle en est la cause? J'en ai un qui reprend tout le temps, malgré que je l'ai fait aboutir plusieurs fois.

(Anxieuse, Rosemont)

**REPONSE:** Le furoncle est dû à un microbe qui s'appelle staphylocoque et qui ne peut se traiter que par des antibiotiques. Bien souvent le furoncle "pousse" facilement chez des diabétiques. Il n'y a qu'une chose à faire, cessez de le faire "aboutir" comme vous dites, et adressez-vous à un médecin qui va vous traiter avec des antibiotiques, ce que vous ne pouvez faire vous-même.

**QUESTION:** J'ai 14 ans et mes ongles se brisent tout le temps. J'ai de plus les mains et les pieds froids. Que faire pour me guérir?

(Nicole, Montréal)

**REPONSE:** Il y a chez vous des troubles de la puberté. Voyez votre médecin et tout rentrera dans l'ordre avec les traitements qu'il vous prescrira.

**QUESTION:** Mon mari a 60 ans et je m'aperçois qu'il a passé du sang après une relation. Est-ce dangereux?

(Maman inquiète, Longueuil)

**REPONSE:** En général, non. Mais il vaut mieux se faire examiner et ne pas attendre le pire.

**QUESTION:** Je suis au régime sans sel et j'ai une discussion avec ma femme sur la valeur en sel d'un oeuf. Combien en contient-il?

(Joseph H. Hamelin, Verdun)

**REPONSE:** L'oeuf contient (jaune et blanc) 68 milligrammes de sel, dont le jaune ne contient que 13 milligrammes. Le reste est dans le blanc.

**QUESTION:** J'ai sur la gorge une tache de naissance qui brunit de plus en plus et qui s'orne de poils. A qui dois-je m'adresser pour me la faire enlever?

(Lise, St-Calixte)

**REPONSE:** A un spécialiste en chirurgie plastique. Demandez-en la liste au Collège des Médecins, 1896 ouest, boul. Dorchester, Montréal.


**QUESTION:** Connaissez-vous un institut qui pourrait traiter un garçon de 19 ans qui bégaye?

(G. L., Asbestos)

**REPONSE:** Oui, à l'hôpital Notre-Dame ou à l'hôpital Ste-Justine, à Montréal.

LIMONADE  
**ASEPTA**  
AGIT VITE  
ET BIEN  
Agréable au goût  
UN PURGATIF EFFICACE

En un clin d'oeil



**BROMO MADELON**

Soulage  
INDIGESTION  
MAL DE TÊTE  
NERFS EN BOULE

Vendu partout:  
restaurants,  
épiceries  
casse-croûte  
bars, etc.

**QUESTION:** Quand on a pris de la boisson, peut-on prendre des comprimés pour dormir ou des laxatifs?

(Michelle, Montréal)

**REPONSE:** Pour dormir? Vaut mieux pas. Des laxatifs? Oui.

## POUR les REINS et les DOULEURS RHUMATISMALES

Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'Escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritations des reins et de la vessie, essayez un lavage antiseptique interne pendant quelques jours avec CYSTEX. Prenez 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau. CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.

## Enlève les cors en 3 jours!

Les emplâtres Blue Jay pour les cors avec le médicament exclusif Phenylum stimulent la croissance de nouveaux tissus cellulaires qui accélèrent l'enlèvement des cors. Les cors tenaces et enracinés depuis longtemps peuvent exiger une deuxième application.



**PREMIER JOUR—** Blue Jay soulage la pression tandis que le Phenylum pénètre à la racine du cor.  
**TROISIÈME JOUR—** Le nouveau tissu cellulaire dégage le cor; qui peut être enlevé facilement.

**BLUE JAY**  
THE KENDALL COMPANY  
MADE IN CANADA

## POILS SUPERFLUS

FORMULE P.D. 10

La formule P.D. 10 est un produit liquide, médicamenteux et à base d'herbes dont la pureté est indiscutable. Elle est préparée selon un processus des plus hygiéniques et scientifiques. C'est un produit de haute qualité tiré particulièrement de certaines herbes. Non seulement il met fin à la croissance du poil, mais il débarrasse des poils superflus d'une façon permanente et sans douleur. Il n'est absolument indolore. Il n'y a plus de recroissance une fois que la racine du poil est détruite.

GARANTI OU ARGENT REMIS

D'odeur agréable, la Formule P.D. 10 n'est pas une substance grasseuse et n'affecte nullement le maquillage. Elle laisse la peau douce et lisse et améliore le teint en général. Elle débarrasse de certaines taches de la peau y compris les taches de rousseur. Vous vous rendez compte que les instructions sont des plus faciles et que la lotion est agréable à utiliser.

Demandez notre brochure d'information pour de plus amples détails. Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste et manutention.  
Formule P.D. 10, C.P. 111, Station N.-D.-G., Montréal 28, Canada

## Dans la Préparation H une substance curative contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant

## Culture physique



**Hommes, jeunes gens:** Devenez en santé, forts, musclés. Ayez rapidement les épaules larges, des hanches étroites, des bras musclés. Devenez rapidement un champion culturiste et un homme fort. Demandez notre cours gratuit de culture physique et la revue CULTURE PHYSIQUE ET SANTÉ. (C'est une valeur de \$3.00). Inscrite \$0.25. Adressez,

ADRIEN GAGNON

Casier postal 41, Station Youville, Montréal P.Q.

## UN VACCIN BACTERIEN BUCCAL

Maintenant disponible pour les troubles chroniques suivants:

### CATARRHE & BRONCHITE

Vaccin buccal Lantigen "B" pour le traitement du catarrhe, de la bronchite, des infections du sinus, asthme bronchitique et le malaise des rhumes ordinaires.

Composé des antigènes des micro-organismes suivants: par million de cc.

Diplococcus pneumoniae	1,000
Streptococcus pyogenes	1,000
Neisseria catarrhalis	1,000
Staphylococcus aureus	500
Klebsiella pneumoniae	500
Haemophilus influenza	500

Ce vaccin spécialement préparé, qui s'absorbe facilement par la bouche, aide à stimuler l'habileté naturelle de votre corps pour résister à ces conditions.

## Lantigen



LANTIGEN EST DISPONIBLE DANS LES PRINCIPALES PHARMACIES ET LES GRANDS MAGASINS A RAYONS. LB 2-63F

## Ne soyez plus gêné par UN DENTIER trop grand

Nombre d'usagers souffrent d'une gêne réelle parce que leurs dentiers bougent et parfois même tombent complètement. Ne vivez pas dans la crainte de voir cecl vous arriver. Saupoudrez simplement votre dentier d'une petite quantité de FASTETH, poudre alkalinne (non acide). Il tiendra mieux et son port sera plus confortable. Ne s'effrite jamais, assainit l'haleine. La poudre FASTETH se vend à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

## COURRIER pharmaceutique

La jeune fille avec qui je sors présentement, en me voyant éternuer et pleurnicher devant elle, a cru que je devenais de plus en plus amoureux. En réalité, j'ai tout simplement pleuré à cause de la fièvre des foies.

L. D. de Chicoutimi

Votre pharmacien peut vous donner contre la fièvre des foies un médicament merveilleux qui s'appelle TETRAMINE. Il suffit d'un cachet pour obtenir un soulagement toute la journée. Bonne chance dans vos amours.

A Mme Yvette de Fabreville qui aime les longs métrages du soir.

Trop tarder à vous mettre au lit peut causer des habitudes d'insomnie. Il faut se coucher à heure fixe et pas trop tard. Un comprimé SIESTAN vous aiderait à vous endormir.

Cette dame L. L. d'Upton qui se plaint de temps à autres d'indigestions de bile devrait surveiller son alimentation, ne pas trop manger gras et recourir de temps à autres aux comprimés KETOBYL, qui sont régulateurs du flot biliaire.

Je voulais être toujours près d'elle. Comme certains moments de ses jours m'étaient encore cachés, j'ai voulu trouver un moyen d'être là au moment du bain, quand elle donnerait les soins qu'il fallait à son corps merveilleux. Je lui ai fait présent de l'EAU DE FLO-RIDE Murray and Lannan qui donne tant d'accents personnel à la propreté. Elle a compris que je l'aimais.

Richard L. de Rosemont

Mme A. G. de Dolbeau a des mains agiles pour tricoter les plus jolis ouvrages de fantaisie. Trop souvent cependant, des douleurs rhumatismales interrompent ces beaux travaux. Je pense que les comprimés RUMATAN soulageraient ces douleurs.

M. Laurent D. de Montréal, en se levant, est allé cogner à la porte des toilettes. Constipé, encore, une heure plus tard, il s'est essayé de nouveau sans succès. Finalement, il a envoyé balancer sa ronde de golf et m'a écrit pour se plaindre que son laxatif ne lui fait plus d'effet. Qu'il essaie PRUNOLAX qui, à certains produits chimiques, joint l'action spécifique du pruneau. Je déplore cependant qu'il ait renoncé à son golf. Ce sport est un bon exercice physique et détend les gens impatientes.

Adresser toute correspondance à: Courrier Pharmaceutique (61) 5870 est. boul. Métropolitain, Montréal

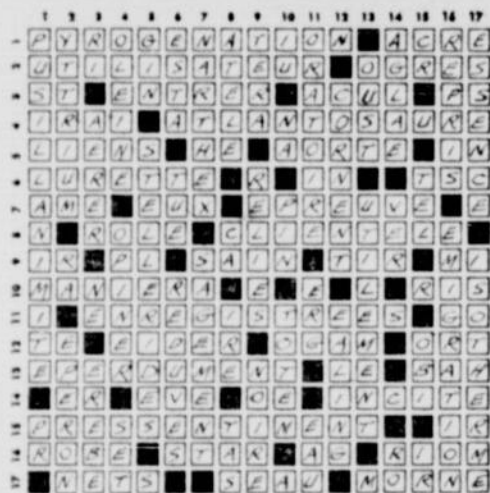
# LES MOTS CROISÉS

## HORIZONTALLEMENT

- 1 — Grain calcaire, de la grosseur d'un pois — Mettra de niveau les assises d'une construction.
- 2 — Au début, à l'origine — Article espagnol.
- 3 — Racine vomitive — Pronom personnel — Fonctions du vicaire.
- 4 — Célébration d'un mariage — Petit tableau.
- 5 — Pareil, semblable — Du verbe aimer — Arbre des forêts tempérées à écorce lisse.
- 6 — Troisième partie de l'intestin grêle — Suspense la sensibilité à la douleur.
- 7 — Article simple — Salé, puis séché à la fumée — Chemin bordé de maisons — Partie intérieure du pain.

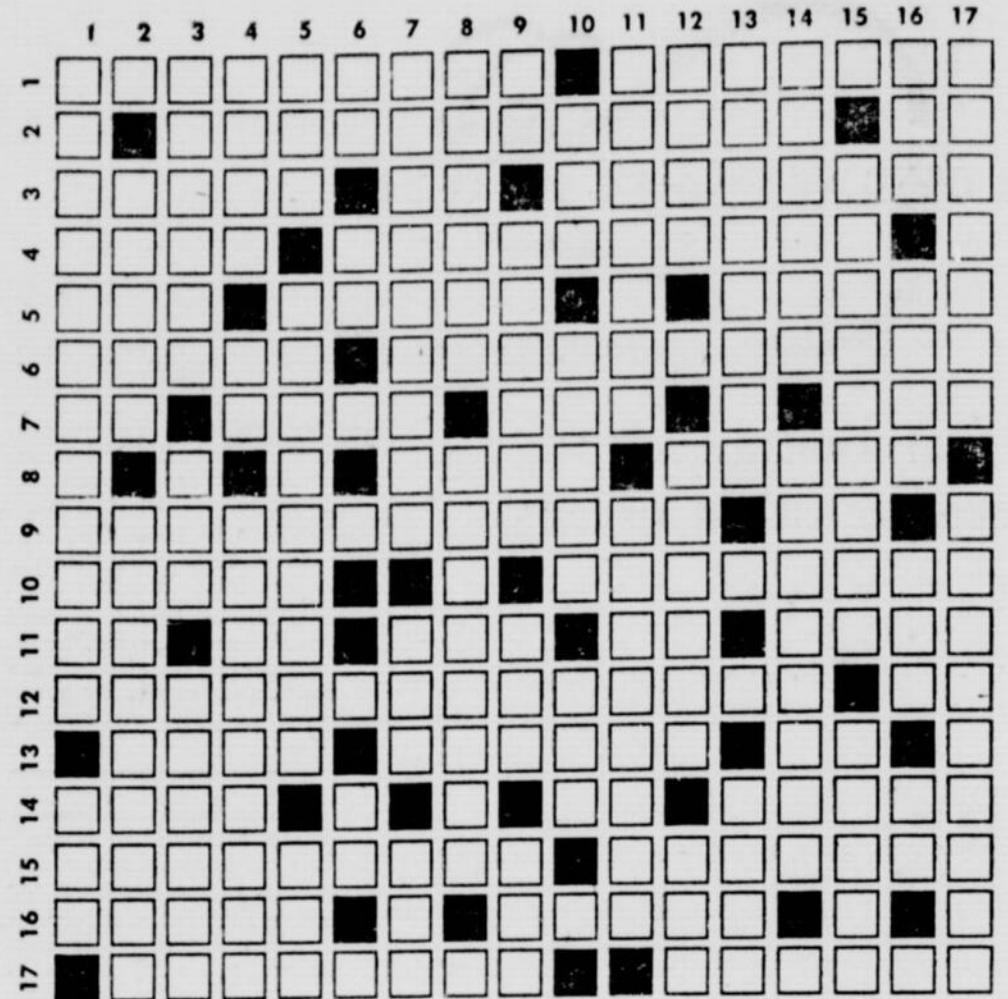
- 8 — Qui n'est pas commun — Liquide toxique, sécrété chez certains animaux.
- 9 — Charmeuse, séductrice — Note renversée.
- 10 — Au billard, effet de recul — Qui offre une certaine résistance à la pression.
- 11 — Fille d'Inachos — Article contracté — Changement dans le plumage — D'un verbe gai — Ennui, tracas.
- 12 — Action d'épaissir — Abréviation d'avant-midi.
- 13 — Plate-forme arrondie et formant saillie à la partie haute d'un mât — Conforme aux rites — Conjugaison.
- 14 — Fit des rots — Préposition — Organe thoracique de forme ovoïde.
- 15 — Qui obéit — Dans les régions de climat froid, formation végétale qui comprend quelques graminées.
- 16 — Câble servant à maintenir des matériaux sur une charrette — Autant, également.
- 17 — Action d'élever, de construire — Eten-due d'eau peu profonde (pl.).

### SOLUTION DU PROBLEME DE LA SEMAINE DERNIERE



## VERTICALEMENT

- 1 — Contestation sur des bagatelles — Premières lettres de "rôle".
- 2 — Voile qu'on tenait autrefois au-dessus de la tête des mariés, pendant la bénédiction nuptiale — Horreur de la nouveauté.
- 3 — Espace de cent ans — Camp, armée — Celui qui est à l'origine.
- 4 — Partie d'une livre — Partie dure de la charpente du corps de l'homme — Qui est conforme à l'ordre établi.
- 5 — Attacha avec un lien — Notes initiales d'un rythme — Aride.
- 6 — Pronom neutre anglais — Symbole du titane — Mœurs, coutumes.
- 7 — Grand bruit — Commune rurale autonome en Russie — Partisan.



- 8 — Gros cordage servant à soutenir les mâts — Mot, phrase qui évoque une personne, une chose sans la nommer.
- 9 — Article espagnol — Sécration vivante fixée aux murs — Un des quatre points cardinaux — Ecorce du chêne.
- 10 — La première femme — Sécrétion aqueuse émise par les pores de la peau — Possédée.
- 11 — Matière minérale filamenteuse — Promesses solennelles.
- 12 — Quittance sous seing privé — Pêché léger — Tente avec hardiesse.
- 13 — Excommunication — Préparé par la cuisson.
- 14 — Chacun des petits sillons parallèles, à la surface d'un objet, d'une roche — Action d'indiquer par des signes convenus.
- 15 — Inspirer de la gêne — Découpage de pierre en forme de dent, au Moyen Age.
- 16 — Roue à gorge d'une poulie — Viscère double — Dit qu'une chose n'existe pas — Ville de Chaldée.
- 17 — Fièvre — Renfort en bois ou en métal disposé sur un pont (pl.).

## CHARLES GOREN et le BRIDGE



Tous vulnérables. Donneur : Sud.

### NORD

- ♠ A V 7 4 2
- ♥ R D 7 5
- ♦ V 7 6
- ♣ D

### OUEST

- ♠ 6 3
- ♥ V 3
- ♦ 10 8 2
- ♣ R 10 9 7 5 3

### EST

- ♠ R 9
- ♥ 9 6
- ♦ R 9 5 4 3
- ♣ V 8 6 2

### SUD

- ♠ D 10 8 5
- ♥ A 10 8 4 2
- ♦ A D
- ♣ A 4

L'enchère actuelle :

SUD	OUEST	NORD	EST
1 ♥	Passé	1 ♠	Passé
3 ♠	Passé	4 ♥	Passé
Passé	Passé		

Cette semaine, je deviens un juge. Le cas m'a été soumis il y a quelque temps par l'un des participants, qui n'ont pas encore fini de se disputer. Les preuves paraissent plus

haut, et on m'a demandé de déterminer qui est à blâmer parce qu'un chelem a été raté.

Les gens en cause présentent de nombreux arguments. Nord prétend que le chelem n'est pas désirable, puisqu'il faut réussir la finesse à carreau. Cet argument est rejeté comme faux. Avec Sud comme déclarant à un contrat à coeur, douze levées peuvent être réussies, parce que la dame de carreau peut être défaussée sur le cinquième pique du mort.

Si Nord est le déclarant à six piques, et si un carreau est joué au départ, il ne lui faut réussir qu'une de deux finesesses pour réaliser son contrat. Les cotes sont de trois contre un en sa faveur.

Nord affirme de plus que son enchère à quatre coeurs est une invitation au chelem et décrit bien son jeu. Je ne suis pas tout à fait d'accord. L'enchère à quatre coeurs n'indique pas nécessairement l'ambition d'atteindre un chelem. Sud peut tout simplement croire que cette enchère l'invite à choisir la couleur d'atout.

Une enchère préférable pour Nord serait à cinq coeurs, et alors c'est facile pour Sud de relancer jusqu'au petit chelem. La façon dont les enchères avaient procédé laisse Sud dans une situation embarrassante.

Sud aurait peut-être pu se montrer plus audacieux. Il sait que Nord a un jeu puissant, car il se serait contenté d'une surenchère à deux coeurs, au lieu de trois piques, autrement.

Toutes les cartes importantes sont au jeu de Sud, il sait que les deux jeux s'accouplent parfaitement, et je suis convaincu qu'il aurait dû accorder à son partenaire une autre occasion de corriger une enchère indûment prudente.

## PHILATÉLIE

Nous devons commencer par décevoir les philatélistes car nous ne pouvons pas illustrer les timbres que nous décrivons. Nous parlons de la bande "Philatéc" qui est constituée de cinq timbres qui reproduisent des timbres anciens. Le timbre du centre n'est pas une valeur que nous pouvons apposer sur une lettre, ce n'est qu'un simple coupon qui illustre l'emblème de l'exposition dont le symbole principal est le cor de poste.

trois timbres de la République Arabe du Yémen aux valeurs de ¼, ½ et ½ bogache. La plupart des pays du



### YEMEN

Voyons plutôt le portrait d'un homme connu : le Président Kennedy qui paraît sur

monde ont devancé les Etats-Unis qui n'ont émis leur timbre à la mémoire de John-F. Kennedy que le 29 mai dernier.



— Avoue qu'on est heureux !

# HOROSCOPE

DU SAMEDI AU VENDREDI

## VERSEAU

(21 jan. - 19 fév.)

**Sentiments:** Une heureuse influence se fait sentir autour de vous, et l'harmonie revient. Une relation nouvelle vous donne de grandes satisfactions. Attention de froisser l'amour-propre d'un cœur aimant mais timide.

**Argent:** Votre rendement matériel, professionnel ou domestique, est bien meilleur car votre moral est plus stable. Une fois vos plans arrêtés, allez-y carrément et ne regrettez rien. Vous vous félicitez de ne pas suivre certains conseils.

## POISSONS

(20 fév. - 20 mars)

**Sentiments:** Les relations s'améliorent dans le milieu familial. N'ayez pas peur de faire des compliments à qui en mérite. Vous aurez à attendre les effets de certaines décisions récentes, mais en somme le résultat semble plutôt favorable.

**Argent:** Vous réussirez à mieux organiser votre vie pratique. Les gains professionnels sont plus considérables. Vous n'hésitez pas à donner suite à des idées nouvelles.

## BELIER

(21 mars - 20 avril)

**Sentiments:** Semaine particulièrement favorable aux accords, aux réconciliations. Vous donnerez une preuve de meilleure volonté. On cherche à obtenir certains éclaircissements au sujet d'une fête où vous avez été populaire.

**Argent:** Les relations sont meilleures avec ceux qui peuvent vous être utiles. Certains de vos loisirs deviendront avantageux. On dirait une proposition intéressante qui vous vient d'une personne plutôt chauve.

## TAUREAU

(21 avril - 20 mai)

**Sentiments:** Une amitié vous est offerte en toute sincérité, mais vous montrez beaucoup trop de caprices. On vous mettra en mesure de prendre une belle revanche sur une personne envieuse. Les difficultés s'effacent de votre route.

**Argent:** Vous avez encore des progrès à faire dans la manière de traiter vos camarades et parents. Une affaire vous est présentée sous des dehors trompeurs. Ne craignez pas de demander conseil, une personne aime mieux qu'on se renseigne au lieu de se tromper.

## GEMEAUX

(21 mai - 21 juin)

**Sentiments:** Grandes satisfactions d'ordre amical plutôt que sentimental. Une rencontre aura pour vous la plus vive importance. Vous tirerez de grandes joies de certains échanges que le hasard vous offrira.

**Argent:** Vous réussirez dans de délicates démarches. Certaines de vos attitudes étonnent une personne qui cherche à vous encourager. Des relations nouvelles ne donneront pas les résultats espérés, mais il y a amélioration dans les finances.

## CANCER

(22 juin - 22 juil.)

**Sentiments:** Il ne faut pas accorder trop d'attention aux rumeurs qu'on fait courir. Toutes les chances sont de votre côté dans vos aspirations sentimentales. Mais il ne faut pas se fier seulement aux traits du visage, étudiez aussi l'âme.

**Argent:** Les conditions sont propices pour améliorer un travail ou bien terminer une chose entreprise. Vous obtiendrez plus de compensations que vous pensiez. Il y a des avantages à ne pas aller trop vite dans un projet auquel est mêlé un parent.

## LION

(23 juil. - 23 août)

**Sentiments:** Un problème délicat est vite résolu, avec la bonne volonté d'un de vos proches. Une confession vous sera faite et l'on vous demandera conseil sur la conduite à tenir. Ne dévoilez pas vos secrets de famille devant une blonde.

**Argent:** Il y a de la poudre dans l'air, et une personne autoritaire s'impatiente. Vous tirez bon parti de renseignements obtenus adroitement. Votre esprit de travail trouvera mieux à s'exercer dans un proche avenir.

## VIERGE

(24 août - 22 sept.)

**Sentiments:** Une camaraderie va devenir plus profonde et vous attirer peut-être des complications. Une relation nouvelle ne brille pas par sa fidélité. On ne doit pas parler en mal des absents, car tout leur est généralement répété.

**Argent:** Vous avancerez rapidement dans le domaine matériel. Un problème vous semblera plus facile à résoudre, avec la collaboration qui vous arrivera par surprise. Un membre de l'entourage n'ira pas très loin dans ses entreprises.

## BALANCE

(23 sept. - 22 oct.)

**Sentiments:** Une déception est à craindre si vous continuez à toujours réclamer le dernier mot. Un coup de téléphone a de quoi vous encourager. Une personne changera vite de sentiments. Vous aurez besoin de plus jeune que vous pour faire avancer vos chances.

**Argent:** Vous redoublez d'activité, et les encouragements ne vous manqueront pas. Vous obtiendrez l'appui d'une personne importante pour mener à bien une entreprise délicate.

## SCORPION

(23 oct. - 22 nov.)

**Sentiments:** Attendez-vous à de grands succès dus à votre personnalité débordante d'énergie et de confiance en elle-même. Votre sourire vous attire bien des compliments. Vous interprétez mal certains propos qu'on vous tient dans une soirée.

**Argent:** Un effort soutenu est indispensable si vous tenez à des résultats concluants. On cherche à vous tromper en affaires. Une transaction devrait être remise à plus tard, autrement vous aurez des regrets pour plusieurs mois.

## SAGITTAIRE

(23 nov. - 21 déc.)

**Sentiments:** Une démarche délicate est couronnée de succès. Un rapprochement fait des heureux. Ne vous laissez pas imposer certaines sorties qui ne vous tentent aucunement. Une personne sérieuse fait son apparition dans votre milieu, à votre grand avantage.

**Argent:** Certains sacrifices récents vous attirent des avantages appréciables. Ne parlez pas trop, obéissez plus vite, et vous vous en félicitez bientôt. Une personne grisonnante se fait prier, mais son aide vous sera très utile.

## CAPRICORNE

(22 déc. - 20 jan.)

**Sentiments:** Un ami vous tendra la main, et l'on oubliera bien des désagréments du passé. Une personne très chère passe par une crise d'ennui, et vous pouvez l'aider. Il y a de l'intrigue autour de vous. Une parente n'aime pas certains de vos succès.

**Argent:** Une personne très proche de vous se mêle trop de vos affaires. Un projet est voué à l'échec si vous y intéressez trop de gens. Complications à craindre, car il y a de la négligence, surtout dans le domaine domestique. Un travail vous donne du fil à retordre.

par Emile Fleury

### FRANCE

Nous remarquerons qu'on a employé le procédé du "timbre sur timbre", car on a reproduit deux timbres anciens auxquels on a donné une valeur de 25 centimes



(N.F.): le premier est le deux centimes brun-rosé du type Blanc (Yvert #108 et Scott #110). Le second est le 25 centimes bleu du type Mouchon (Yvert #114 et Scott #119). Ces timbres ont été en circulation entre les années 1900 et 1929 et nous parions que ce sont les premiers que les collectionneurs, jeunes ou vieux ont montés dans leur album. Nous illustrons un de ces timbres qui sont reproduits grandeur nature dans la bande Philatelic.

### PAYS-BAS

La série des timbres d'été des Pays-Bas a été mise en circulation le 21 avril: ce sont quatre timbres qui illustrent des animaux, et ces sujets ont été choisis par l'Association hollandaise pour la protection des animaux. Ce sont des timbres de bienfaisance qui portent donc une surcharge comme l'indiquent les détails qui suivent: 5 c.



+ 5 c. vert-olive et gris, chien d'aveugle; 8 c. + 5 c. rouge et chamois, cerfs; 12 c. + 9 c. jaune, gris et noir, trois chats; 30 c. + 9 c. outremer et gris-violet, bison d'Europe.

### ANDORRE

Les derniers timbres de la série générale de la Vallée d'Andorre étaient en circulation depuis quelques jours seulement que sont apparus, le 27 avril, trois nouveaux



timbres: un premier timbre de 10 francs pour la poste aérienne qui illustre un type déjà connu, la "Vallée d'Incless". Les deux autres timbres sont à caractère historique: le premier, 60 centimes rouge-brun et vert-noir, nous fait voir l'Empereur Napoléon qui tient un document qui rétablit le statut d'Andorre aboli au cours de la révolution. Le second, 1 franc brun, gris-noir et bleu, rap-

pelle l'accord de 1288, ou partage, qui confirmait Andorre comme co-seigneurie.

### LUXEMBOURG

Le Luxembourg, qui nous présente souvent des timbres historiques comme les précédents, nous fait voir cette fois une des réalisations techniques du pays: la Centrale de Vlanden. Le premier tim-



bre, 2 francs rouge-brun et vert-noir, nous montre les turbines nouvellement installées dans une caverne; le deuxième, 3 francs rouge et vert sombre, les bassins supérieurs; le troisième, 6 francs vert et brun-violet, le barrage de Lohmuhle.

### SYRIE

La République de Syrie a émis un timbre de 60 piastres sépia à l'occasion du quatrième congrès de chirurgie orale et dentaire. On n'a pas trouvé mieux que de



reproduire le portrait d'un chirurgien arabe du 12e siècle dont nous essayons de transcrire le nom au complet: Abou Al Kassem Khalaf Ben Abbas Al Zahrawi.

N.B. Les timbres illustrés dans cette chronique sont fournis par la MAISON VINCENT.

### PREMIERE COSMONETTE



Paire de timbres se tenant. Rendez-vous dans l'espace d'un homme et d'une femme en orbites séparées. GRATUIT! Tant qu'il y en aura. Avec approbations. De: PHILATELICS, 69-P, New Paltz, New York, U.S.A.

### ETATS-UNIS

Série des 35 "Hommes Illustres" de 1940, à l'état neuf. Condition superbe. Spécial \$6.50

Catalogue pour les timbres du Canada et ses provinces. .60

### LA MAISON VINCENT

294 ouest, Ste-Catherine, Montréal 2e ETAGE  
L. SEGUIN, prop. - UN. 1-7037

### 225 TIMBRES 25c

DIFFERENTS

Incluant Monde entier, 5 différents SAN MARINO, séries oiseaux, jeux olympiques, animaux. D'une valeur d'environ \$5.00 au catalogue Scott pour seulement 25c à toute personne faisant demande de nos approbations.

### C.N. SERVICE

Casier 430, Lévis P.Q.

### 10 ASTRONAUTES

Emission fantastique de timbres-poste illustrant les astronautes Cooper, Schirra, Glenn, Carpenter, Gagarine, Il'ov, Nicolaev, Popovich, Bikovski, Mlle Tereskova, et nommant leurs fameux appareils; ensemble complet de 10 timbres géants, 10c pour l'ensemble. Gros dictionnaire et approbations inclus.

STAMPEN, Box 47-PY, White Plains, N.Y., U.S.A.

### LE TIMBRE MULTICOLOR

de la carte géographique du Congo, édition 1960. (321 cat. 70c) neuf. Offert pour seulement 15c. Avec approbation. Un des plus beaux et des plus extraordinaires timbres jamais mis sur le marché. Envoyez 15c en argent ou en timbres à:

### ORBIT STAMPS

Boite 94, Station M, Montréal



Offre sensationnelle de prise de connaissance! Valeur de \$50 au catalogue pour \$1 seulement

Voici ce que vous obtenez: Une superbe collection COMPLETE de timbres neufs: Poste - Poste aérienne - LIVRAISON SPECIALE et LIV. AER. SPEC. de L'ITALIE

TIMBRES MILITAIRES de la 2e Guerre mondiale. TOUR PROVI-SOIRS, hautement recherchés par les collectionneurs. Michel: plus de \$3.00.

NOUVEAU! TOGO: Commém. du centenaire de Lincolin. Beaux timbres neufs.

ALLEMAGNE: Empire - République - Est et Ouest. Dernière émission compl. montrant Hitler - etc. 100 diff.

DUBAI: Premiers timbres du royaume. Cheik Rashid bin Saïd et Bernard l'hermite - La sépia - L'escargot. Neuf.

COLLECTION DU MONDE ENTIER: Du début du 20e siècle aux plus récents. 300 diff. la plupart des paysages. \$6 à \$7 au cat.

SINGAPOUR: "Poissons exotiques", bel ensemble - Commém. compl. de la fameuse étoile de l'opéra Nellie Melba - TOGO: Commém. de scouts.

HONGRIE: Collection intéressante de ce pays populaire. 100 diff.

ENSEMBLE MYSTERE: Mélangé non assorti - Timbres adhésifs incrustés à l'enveloppe tels que reçus des monastères étrangers, banques, etc. Fascinant! De 800 à 900 timbres.

GEANT devenu petit. Collection de timbres illégitimes de l'U.R.S.S. Fusés de l'espace - Scientiste - Kremlin - Avion - etc. 16 diff.

Visite de KHROUCHTCHEV aux E.-U. montrant la Maison blanche et le Kremlin, compl. Réserves des animaux sauvages de l'Inde, Rhinocéros blanc, compl. - YAKSHIA: Dieu de la fertilité.

COMMENTO: DES PIONNIERS DE L'ESPACE: Valentina Tereshkova - Valérie Bykovski et Vostok VI, fameuse émission compl. du timbre jumelé.

NOUVEAU! PRESIDENT KENNEDY: Premier timbre commém. en son honneur émis par Colombia - poste aérienne - Joli neuf compl.

Un SPECIAL extraordinaire - TOUT CE QUI EST CI-DESSUS pour \$1. Offre aux ADULTES SEULEMENT. Une jolie collection de timbres pour votre inspection aussi incluse.

FRASEK Co., LP, White Plains, N.Y.

# monsieur BRICOLE

par andré daveluy

Volume 5 — numéro 33

## Stéréo-maison

**Question :** Bravo pour votre courrier ! Vous ne connaîtrez probablement jamais le nombre de personnes à qui vous rendez service à un moment ou l'autre dans leurs tentatives de bricolage.

Présentement, nous profitons de conseils déjà donnés dans ce courrier pour la finition de notre sous-sol, et le printemps prochain, nous saurons quoi faire pour imperméabiliser la brique de notre maison, parce que, figurez-vous, nous aussi, nous avons eu de l'eau dans notre cave, l'automne dernier.

Ce qui fait l'objet de cette lettre est différent de ce que l'on vous demande habituellement. Du moins, nous le croyons, et notre ignorance sur le sujet nous embarrasse. Aussi, nous avons recours à vous.

Nous voulons nous procurer un radio stéréo-phonos. Nous savons que des amateurs montent en partie ou en entier leur propre stéréo.

Sans être connaisseur en électronique, pensez-vous qu'un bricoleur puisse entreprendre ce montage ? Nous aimerions le placer dans le salon, mais il nous manquerait dans le sous-sol... vice versa. Serait-il possible, alors, d'installer un haut-parleur dans la pièce qui ne sera pas choisie pour mettre le meuble : nous aurions de la musique en haut et en bas et tout le monde serait content.

Do-mi-sol, de Boucherville

**Réponse :** Certes, un bricoleur adroit peut fabriquer lui-même son appareil stéréophonique : encore faut-il, toutefois, qu'il sache souder. Si vous voulez installer un haut-parleur, ce qui est une excellente idée, n'oubliez pas les interrupteurs qui vous permettront de couper la musique à un endroit ou à un autre, quand vous n'en voudrez plus. A plus forte raison si vous avez des adolescents friands de yé-yé.

## Finition de bois

**Question :** Je vous lis chaque semaine depuis quelques années. A mon tour de vous demander conseil. J'ai reçu en cadeau une lampe fabriquée par mon fils avec des petites planchettes, dans le genre de celles des popsicles. Elle est très jolie. Dans le moment, elle est au naturel. J'aimerais savoir s'il faudrait l'enduire de quelque chose pour la conserver propre, surtout la protéger de la poussière.

J'ajoute quelques explications supplémentaires afin que vous puissiez me conseiller mieux. Elle est construite de plusieurs centaines de petites planchettes collées les unes sur les autres de telle façon qu'il y a environ une ligne entre chaque petite planche, soit l'épaisseur de

celle-ci, la base a la forme d'une boîte à huit côtés. Il y a ensuite une spirale qui se rend jusqu'à l'abat-jour. Elle a environ un pied et demi de hauteur. Il y a une lumière dans la base et sous l'abat-jour. Que puis-je faire ?

Maman ignorante, de Sainte-Anne-de-la-Pocatière.

**Réponse :** Pour protéger ce bois et lui conserver sa couleur naturelle, enduisez-le d'un fini à base de cire appelé Cabot 0-1 naturel. J'aurais pu abrégé votre lettre, mais comme la fabrication de cette lampe artisanale me semble très ingénieuse, j'ai pensé que d'autres garçons seraient peut-être intéressés à en fabriquer pendant les vacances et j'ai mentionné tous les détails.

## Merci, M. Pothier

**Question :** Je me permets de faire quelques petites corrections afin de vous venir en aide, sans vous offusquer. Tel que je vous connais pour vous lire tous les dimanches, je suis sûr que vous ne vous fâchez pas.

Dans votre édition du 9 au 15 janvier 1964, vous répondez à une question à propos d'un chalet de bois rond. Voici ce que moi, j'en pense.

Il n'y a pas de produit connu transparent sur le marché qui puisse empêcher le bois naturel (à l'intérieur ou à l'extérieur) de changer, de jaunir ou de noircir avec le temps. Toutefois, on peut maintenir très longtemps un beau fini doré en ayant soin de bien préparer la surface comme suit :

1 — Voir à ce que le bois soit bien sec ;

2 — Appliquer une couche de vernis blanc transparent dilué avec de la térébenthine, à raison de un demiard par pinte de vernis de bonne qualité. Bien mélanger et poser mince. Période de séchage : une semaine.

3 — Appliquez une deuxième couche de vernis blanc transparent, pur, cette fois. Pour que votre surface reste claire et dorée, il suffit tous les automnes, vers la fin de septembre, de nettoyer en lavant avec un savon doux et de l'eau claire et de bien rincer, de laisser sécher et de redonner une couche de ce même vernis.

Centre de Renseignements en Peinture Enrg.

**Réponse :** Vous ne m'avez pas offusqué, au contraire, je vous remercie d'avoir pris la peine de donner votre opinion. Je sais qu'il existe plusieurs façons de finir et de protéger le bois rond : j'en connaissais plusieurs que j'ai transmises aux lecteurs au fur et à mesure des besoins. Vous m'en enseignez une autre. A la bonne heure. Si d'autres spécialistes veulent suivre votre exemple, ils seront les bienvenus. Ça fait partie du service public et ça entre dans le comptoir des échanges.



*Chez Monsieur Bricole... mon mari veut à tout prix se fabriquer un pédalo... pourriez-vous...*

## Merci des conseils — Retouches

**Question :** Deux conseils à Jonner.

1 — Pour les bricoleurs qui désirent des plans de tables de salon, lampes, balançoires et chaises de jardin, s'adresser, au "Bricoleur Canadien, Casier postal 1412, Québec".

2 — Pour se nettoyer les mains après avoir peinturé, prendre de la cire en pâte, c'est merveilleux.

En échange de ces deux conseils, je vous en demande un. Les armoires de ma cuisine, les plinthes et les cadres de porte sont en merisier naturel. Nous avons bouché les trous avec du Plastic Wood, mais il ne se teint pas, même avec du White Rez. Si vous pouviez me donner un truc pour ça, je serais content.

Qu'il est bon d'avoir un mari qui bricole.

Mme H.P.,  
Châteauguay Centre.

**Réponse :** Deux conseils contre un, c'est une aubaine. Allons-y pour la réponse. Pour donner à la pâte de bois la couleur que vous désirez, procurez-vous les crayons "matchwood" et crayonnez sur la pâte de bois.

## Plan de pédalo

**Question :** J'aimerais savoir où je pourrais me procurer des plans de pédalos.

Une lectrice assidue, de Shawinigan.

**Réponse :** Vous pouvez écrire à M. Paul Jodoin, à 40, rue Robb, Nitro, comté de Beauharnois. Il est en mesure de répondre à votre demande.

Fenêtres et vitrines de toutes sortes nettoyées par des Canadiens expérimentés et assurés

UNiversity 1-4335

Appelez M. Garneau, gér., 429 ST-VINCENT

LAVAGE DE VITRES EXCELSIOR

Vente de clavigraphes Underwood, Royal Kensington, L. C. Smith-Corona réguliers, portatifs.

Machines à additionner Gestetner de chèques Protectors Calculateurs Dictaphones Mimeographes Duplicateurs et classeurs

N. MARTINEAU & FILS 1819, rue BLEURY (entre rues Vitre et LaSalle) Loyer • Vente • Achat • Service UN. 1-2807 — Montréal

**ST-ZOTIQUE LUMBER**

2345 EST, rue ST-ZOTIQUE RA. 5-9378

LIVRAISON GRATUITE

- Planche murale • Bois • Moulure • Peinture
- Ferronnerie • Matériaux de construction

La maison de confiance où le propriétaire et le bricoleur sont assurés de se procurer tout ce dont ils ont besoin.

**SPECIAL MASONITE PRIX \$1.65**  
1/2 x 4 x 8

Ouvert : jeudi et vendredi jusqu'à 9 h. p.m.

**CIMEX**

CIMENT PRÉPARÉ 1000 USAGES

IL SUFFIT D'AJOUTER DE L'EAU

Chez votre vendeur de matériaux de construction

25% plus fort que le béton commercial. Pré-testé régulièrement en laboratoire. Employé et éprouvé par industriels et constructeurs. Epargne temps et argent. Résultats professionnels assurés. Instructions sur le sac.

**AIRMAT CORPORATION LTD.**  
Montréal — 272-8041

**Reposez-vous à la campagne, en toutes saisons, dans VOTRE CHALET**

PRIX : \$800.00 à \$10,000.00

Pourquoi payer un loyer, lorsque vous pouvez posséder votre propre chalet et ne verser que des mensualités modiques.

14 modèles modernes et économiques de chalets d'été ou d'hiver. Choix varié de revêtements extérieurs et de divisions et finis intérieurs. Si vous le désirez, vous pouvez ériger vous-même votre chalet.

Aucun versement initial, si vous possédez un terrain. Intérêt de 5% seulement, pour une période de 5 ans.

Demandez nos illustrations, en utilisant le coupon ci-contre. Elles sont gratuites.

Les Entreprises Désourdy Limitée, C.P. 337 — Saint-Jean, Qué.

Nom .....

Adresse .....

**Les Entreprises Désourdy Ltée**  
87, Montée St-Luc — St-Jean, Qué.  
Tél. Montréal : UN. 1-9113  
Saint-Jean : FI. 8-3811

GASTRONOMIE

# Poissons du Pacifique

**D**ORENAVANT le poisson sera à Montréal six heures après avoir quitté la Côte du Pacifique. Le transport aérien du poisson dans ces cesse plus important à mesure que s'ouvrent de nouveaux marchés pour cette denrée au Canada. Un marché de date récente pour les palourdes et les huitres de l'Est canadien déjà lieu à des expéditions régulières vers le Royaume-Uni et l'Europe. Entre autres principaux avantages, l'expédition par voie des airs élimine les cageots de bois encombrants. Le poisson est emballé dans de simples boîtes de carton et des camions frigorifiques seront à la disposition des principaux distributeurs. Quatre chefs de la Société des chefs du Québec vous font part de leurs recettes les plus astucieuses. Ces plats, dont voici le mode de préparation, ont été soumis à une dégustation qu'organisait la Société Air Canada pour marquer ce nouveau service.

*M. Jean Schmied, président de la Société des chefs de cuisine de la province de Québec. T. Eaton Company Ltd.*

### Saumon ou flétan grillé

De préférence achetez du saumon de Colombie-Britannique ou du flétan du Pacifique. S'il est frais, il sera facile à griller, si non il collera sur la grille et deviendra très sec. La même recette peut servir à l'un ou l'autre de ces deux poissons.

Coupez le poisson en darnes et faites chauffer le grill jusqu'à ce qu'il soit très chaud. En magasin, le poisson se vend en darnes habituellement. Graissez votre grill avec un chiffon que vous huilez. Epongez le poisson avec un linge. Ajoutez sel et poivre et faites griller comme un steak, en le tournant des deux côtés. Pour savoir s'il est cuit, regardez si l'os se détache. Servez aussitôt cuit. Se sert bien avec un

*M. André Bardet, chef de cuisine restaurant Chez Bardet*

### Moules marinières

Pour deux personnes, achetez deux pintes de moules. Ajoutez une cuillerée à soupe d'échalottes hachées, une cuillerée de persil haché, une cuillerée de beurre et un verre de Bourgogne blanc. Rajoutez 3 onces de crème à 35%, du sel et du poivre et une brindille de céleri. Mettre le tout dans le fond d'une casserole, sauf la crème, et les moules par-dessus.

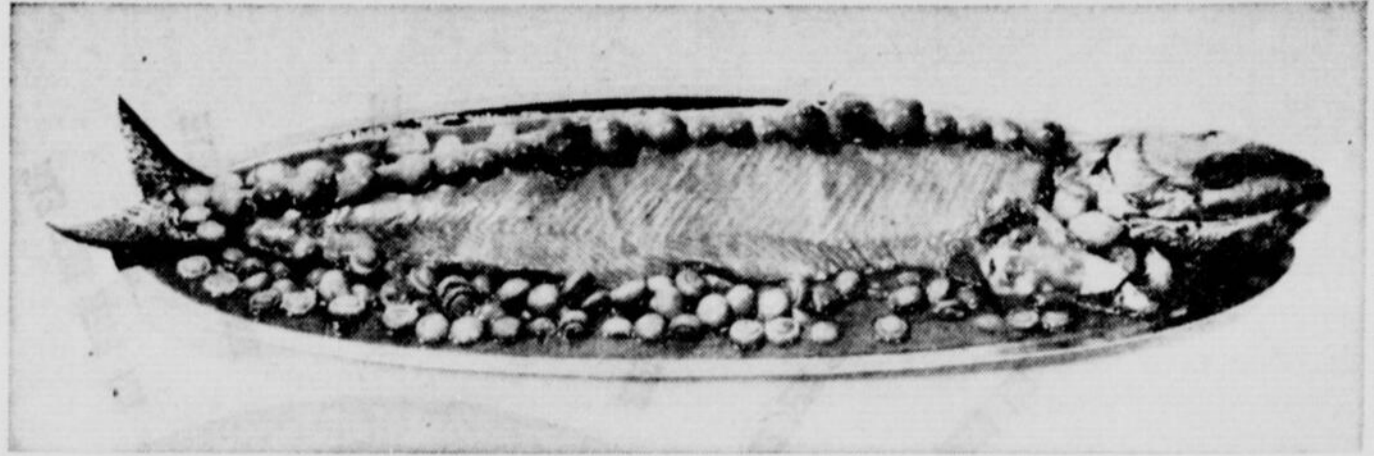
beurre d'anchois, un beurre aux câpres ou un beurre au citron. Le rouler dans une feuille de papier métallique.

Le beurre d'anchois se fait avec 1/2 livre de beurre et 12 filets d'anchois hachés ainsi qu'une cuillerée à soupe de persil haché, un demi-jus de citron, une pincée de sel et une pincée de poivre. Mélangez un peu de beurre mou et roulez dans un papier métallique. Mettre au réfrigérateur et au congélateur si vous voulez le conserver longtemps.

Beurre aux câpres: 1/4 de livre de beurre salé, 2 cuillerées à soupe de câpres et une cuillerée à soupe de ciboulette hachée. 1/4 de jus de citron, une pincée de sel et une pincée de poivre. Roulez dans une feuille d'aluminium et coupez au besoin.

Faites le beurre d'anchois pour le saumon et le beurre aux câpres pour le flétan.

Faire cuire à plein feu avec couvercle environ cinq minutes. En fin de cuisson, ajoutez la crème à l'eau de mer qui s'est formée dessus. Videz dans une grande jatte ou dans une cocotte à cuisson. Mangez avec une cuillère.



*Saumon poché entier dans un bouillon mirepoix*

*M. Sharron, chef de cuisine restaurant Sambo.*

### le filet doré amandine

Achetez un doré et otez-lui un filet. Passez-le à la farine et faites-le sauter dans la poêle. Ajoutez beurre et huile, moitié moitié. Assaisonnez de sel et de poivre au goût. Laissez cuire à petit feu. Terminez avec une sauce beurre-noisette et rajoutez des amandes sur le dessus avec un peu de persil. Quelques gouttes de citron.

*M. Roger Delfour, chef des cuisines Café Martin.*

### Sole au champagne

Achetez une sole anglaise entière que vous mettez dans un plat. Beurrez, salez et poivrez et faites bouillir en ajoutant un verre de vin blanc et un verre de champagne ainsi qu'un peu de fumet de poisson. Partir sur le feu vif, le couvrir avec un papier beurré. Mettre au four douze minutes pour une sole pesant une livre et quart. Retirez la sole et l'ébarbez. Déposez-la sur un plat de service. Mettre la cuisson à réduire et la porter jusqu'à ébullition. Les sucs du poisson deviennent alors de plus en plus forts et ont meilleure saveur.

Sauce crème: il faut mouiller la sole avec du velouté de poisson. Rectifiez l'assaisonnement. Finir la sauce avec du beurre en faisant une montée. Décorez la sole avec trois ou quatre fleurons de pâte feuilletée et des champignons.

## Au Québec...la Kébec



*la nouvelle bière douce à la saveur unique*

on peut chercher longtemps avant de se faire surprendre par la **saveur unique**, mais quand on goûte à la Kébec douce et appétissante...c'est une surprise qui se prend bien



UN AUTRE PRODUIT DE **DOW** LES MAÎTRES-BRASSEURS

“En abaissant nos frais d'emprunt, le prêt plan-à-Terme nous a permis de consacrer plus d'argent à notre stéréo!”



Cela vaut la peine de passer à la Banque Royale avant de courir les magasins! C'est ainsi que l'on peut emprunter de manière rationnelle et économique. Pas de frais supplémentaires ou dissimulés. La prochaine fois, procurez-vous d'abord la somme dont vous avez besoin; mettez-vous en bonne position pour négocier, grâce à un prêt **plan-à-Terme** comportant une assurance-vie.

Financez vos achats d'avance à la **BANQUE ROYALE**



LIVRAISON GRATUITE  
METS CHINOIS

NEW Lotus CAFE

UN. 6-8356 荷園  
1050 Clark

6H.A.M. CEUX DU P'TIT MATIN; 7H.05  
MUSICOROSCOPE: real giguere; 7H.45  
NOUVELLES; 8H. COCORICO: monique  
leyrac et pierre theriault; 9H. RADIO-  
POLICIER; 9H.15 HOMMAGE: jean duceppe;  
9H.30 JE VOUS AI TANT AIME; 9H.45  
TRAVAILLEZ DANS LA JOIE; 10H. OPE-  
RETTE IMPROVISEE: genevieve bujold et  
benoit girard; 10.30 LES FILLES D'EVE;  
11H. PARLONS D'AMOUR: francine mont-  
petit et gerard poirier; 11H.30 TRANSIS-  
TOR 73; 12H. LE PAIN DU JOUR; 12H.15  
L'EXACTA DE LA CHANSON: jacques matti;  
1H. DE QUOI JE M'MELE: jean duceppe;  
1H.30 TOUT POUR LA FEMME: huguette  
proulx; 4H. QUEBEC NO. 1 LES CHAN-  
SONS DU QUEBEC: serge laprade; 5H.  
FIN D'APRES-MIDI: jacques morency;  
6H.05 QUEBEC NO. 1 LES CHANSONS DU  
QUEBEC: serge laprade; 6H.45 REVUE  
DES NOUVELLES. LES NOUVELLES MAIN-  
TENANT 5 MINUTES AVANT L'HEURE ET  
LA DEMI-HEURE.



**UN BIEN BEL ÉTÉ SE PRÉPARE À CKAC**